



# Town Twinning

Conferences and Seminars

## ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ

- ΣΚΑΛΤΣΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ
- ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ ΜΑΡΙΑ



# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

## (1) ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

( 1.1) ΙΣΤΟΡΙΑ

( 1.2) ΣΤΟΧΟΙ

(1.2.α) ΓΕΝΙΚΑ

(1.2.β) ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

(1.2.γ) ΠΡΟΑΓΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΗΜΕΡΙΑ

(1.2.δ) ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΗ ΠΙΟ ΠΡΑΣΙΝΗ

(1.2.ε) ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

(1.2.στ) ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

( 1.3) ΤΟ ΕΥΡΩ

( 1.4) ΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΤΗΣ Ε.Ε.

( 1.5) ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΑΔΟΧΙΚΕΣ ΔΙΕΥΡΥΝΣΕΙΣ

( 1.6) ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

(1.6.α) ΟΡΓΑΝΑ ΤΗΣ Ε.Ε.

(1.6.β) ΕΔΡΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ Ε.Ε.

(1.6.γ) ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(1.6.δ) ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(1.6.ε.) Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

(1.6.στ) ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

(1.6.ζ) ΤΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

(1.6.η) Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

(1.6.θ) Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

(1.6.ι) Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

(1.6.κ) Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

( 1.7) ΟΙ ΤΡΕΙΣ ΠΥΛΩΝΕΣ

## (2) ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

( 2.1) ΓΕΝΙΚΑ

( 2.2) ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

(2.2.α) ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

(2.2.α.1) ΔΡΑΣΕΙΣ

(2.2.α.2) ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

(2.2.β) ΝΕΟΛΑΙΑ ΕΝ ΔΡΑΣΕΙ

(2.2.β.1) ΓΕΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

(2.2.β.2) ΔΡΑΣΕΙΣ

(2.2.β.3) ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

(2.2.γ) ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

(2.2.γ.1) ΓΕΝΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ

(2.2.γ.2) ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΧΟΙ

(2.2.γ.3) ΔΡΑΣΕΙΣ

(2.2.γ.3) ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

(2.2.δ) ΠΟΛΙΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

(2.2.δ.1) ΙΣΤΟΡΙΚΟ

(2.2.δ.2) ΣΤΟΧΟΙ



- (2.2.δ.3) ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΧΟΙ
- (2.2.δ.4) ΔΡΑΣΕΙΣ
- (2.2.δ.5) ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ
- (2.2.δ.6) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΙΣΗΓΗΤΗ

### (3) ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ

- (3.1) ΣΤΟΧΟΙ – ΜΟΡΦΕΣ ΣΧΕΔΙΩΝ
- (3.2) ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ
- (3.3) ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΥ ΙΔΙΟΤΗΤΑΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

#### (3.3.α) ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

- (3.3.α.1) Η ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ ΩΣ ΠΛΑΙΣΙΟ
- (3.3.α.2) ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΠΙΚΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ
- (3.3.α.3) ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ ΣΤΑ ΚΟΙΝΑ

#### (3.3.α.4) ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΕΙ ΑΙΤΗΣΗ

#### (3.3.α.5) ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΟΡΘΑ ΜΙΑ ΑΙΤΗΣΗ

#### (3.3.α.6) ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΕΡΓΟ

#### (3.3.α.7) ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ

#### (3.3.α.8) ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΧΕΔΙΩΝ

#### (3.3.α.9) ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ

#### (3.3.α.10) ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

#### (3.3.β) ΣΥΝΕΔΡΙΑ , ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ,ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΕΣ

#### (3.3.β.1) ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

#### (3.3.β.2) ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ

#### (3.3.β.3) ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΗ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ

#### (3.3.β.4) ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ Ο ΟΡΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

#### (3.3.β.5) ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΕΙ ΑΙΤΗΣΗ

#### (3.3.β.6) Η ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΩΝ ΤΟΥ

#### (3.3.β.7) ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΟΡΘΑ ΜΙΑ ΑΙΤΗΣΗ

#### (3.3.β.8) ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ

#### (3.3.β.9) ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΡΓΟΥ

#### (3.3.β.10) ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΝΟΣ ΚΑΛΟΥ ΕΡΓΟΥ

#### (3.3.β.11) ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

### (4) ΡΟΔΟΣ 10-12 ΜΑΪΟΥ 2007

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΣΤΗ ΡΟΔΟ TWINNING FOR TOMORROW' WORLD

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ – ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΛΕΩΝ

# Εισαγωγή

Με γνώμονα την επίτευξη της καλύτερης δυνατής κατανόησης των ιδιαιτεροτήτων διαφορετικών μεταξύ τους κρατών, εθνοτήτων ή λαών, ιδιαιτερότητες οι οποίες ανάγονται σε κοινωνικές, πολιτιστικές, γλωσσικές, θρησκευτικές, πολιτικές και οικονομικές, κατά καιρούς έχουν αναπτυχθεί διάφοροι θεσμοί, οι οποίοι έχουν αυτόν ακριβώς τον σκοπό, δηλαδή πρώτα τη γνώση και έπειτα την κατανόηση εκ μέρους των απλών πολιτών μιας συγκεκριμένης χώρας, τις συνήθειες και τους όρους διαβίωσης των πολιτών μιας άλλης χώρας.

Ένας από τους θεσμούς αυτούς είναι και η αδελφοποίηση πόλεων η οποία ιστορικά και στατιστικά αποδείχθηκε ότι αναδεικνύει περισσότερο τις ομοιότητες που έχει η κοινωνική υπόσταση του ανθρώπινου είδους, εξομαλύνει τις διαφορές, συντελεί στην κατανόηση των ομοιοτήτων αυτών και μέσω της ανθρώπινης επαφής και επικοινωνίας οδηγεί εντέλει στην αποδοχή και των οποίων διαφορών.

## 1 Ευρωπαϊκή Ένωση

### 1.1 Ιστορία

Οι προσπάθειες να ενωθούν τα ανόμοια έθνη της Ευρώπης προηγούνται των σύγχρονων εθνικών κρατών και έχουν εμφανιστεί επανειλημμένα σε όλη την ιστορία της Ευρώπης. Τρεις χιλιάδες έτη πριν, η Ευρώπη εξουσιάστηκε από τους Κέλτες, και έπειτα κατακτήθηκε και κυβερνήθηκε από την Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία. Αυτές οι πρώτες ενώσεις δημιουργήθηκαν από τη δύναμη. Η φραγκική αυτοκρατορία του Καρλομάγνου και η Αγία Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία ένωσαν μεγάλες περιοχές κάτω από μια χαλαρή διοίκηση για εκατοντάδες έτη. Πιο πρόσφατα η τελωνειακή ένωση του 19ου αιώνα κάτω από τον Ναπολέοντα και οι κατακτήσεις της δεκαετίας του '40 της Γερμανίας είχαν μόνο παροδική ύπαρξη

Λαμβάνοντας υπόψη το πλήθος των γλωσσών και τους πολιτισμούς της Ευρώπης, αυτές οι προσπάθειες περιέλαβαν συνήθως τη στρατιωτική υποταγή απρόθυμων εθνών, πράγμα που οδηγούσε στην αστάθεια, άλλες έχουν διαρκέσει εκατοντάδες ετών και μεγάλων περιόδων ειρήνης και οικονομικής και τεχνολογικής προόδου όπως στην Pax Romana της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας.

Μια από τις πρώτες προτάσεις για την ειρηνική ενοποίηση μέσω της συνεργασίας και της ισότητας της ιδιότητας μέλους έγινε από τον ειρηνόφιλο Βίκτωρα Ουγκό το 1851. Μετά από τις καταστροφές του Α' Παγκόσμιου Πολέμου και του Β' Παγκόσμιου Πολέμου, η ώθηση για την ίδρυση αυτού που αργότερα θα γινόταν η Ευρωπαϊκή Ένωση αυξήθηκε πολύ, οδηγημένη από την αποφασιστικότητα να επανοικοδομηθεί η Ευρώπη και να αποβληθεί η δυνατότητα ενός άλλου πολέμου. Αυτό το συναίσθημα οδήγησε τελικά στο σχηματισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα από τη (Δυτική Γερμανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και τις χώρες του Μπενελούξ.

Αυτό ολοκληρώθηκε από τη Συνθήκη του Παρισιού, που υπογράφηκε τον Απρίλιο του 1951, και εφαρμόστηκε τον Ιούλιο του 1952. Θα πρέπει να σημειώσουμε ότι τον πρωταρχικό ρόλο στην δημιουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον έπαιξαν οι ΗΠΑ. Το όραμα των ΗΠΑ υπήρξε πολύ προωθημένο και περιελάμβανε τον Ευρωστρατό (EDC ή European Defense Community) και την πλήρη πολιτική ένωση της Ηπείρου ώστε η Ευρώπη να αναδειχθεί σε τρίτη ανεξάρτητη υπερδύναμη. Αυτός ο φιλόδοξος στόχος των ΗΠΑ δεν επετεύχθη διότι απορρίφθηκε από την Γαλλία.

Η πρώτη πλήρης τελωνειακή ένωση ήταν γνωστή αρχικά ως **Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα**, που καθιερώθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης το 1957 και εφαρμόστηκε την 1 Ιανουαρίου 1958. Αυτή άλλαξε αργότερα στην **Ευρωπαϊκή Κοινότητα** που είναι τώρα ο «πρώτος πυλώνας» της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ΕΕ έχει εξελιχθεί από ένα εμπορικό σώμα σε μια οικονομική και πολιτική συνεργασία. Ως πρόεδρος της *Συνθήκης σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης*, ο πρώην Γάλλος Πρόεδρος Βαλερί Ζισκερ ντ'Εσταίν πρότεινε να αλλάξει το όνομα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε *Ενωμένη Ευρώπη* αλλά η πρότασή του δεν υιοθετήθηκε.

## 1.2 Στόχοι

### 1.2.α Γενικά

Η **Ευρωπαϊκή Ένωση** ή ΕΕ είναι ένωση 27 Ευρωπαϊκών Χωρών που καθιερώθηκε με την Συνθήκη του Μαστριχτ. Η νομική της βάση βρίσκεται στην συνθήκη αυτή η οποία εφαρμόστηκε την 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου 1993 και στις αναθεωρήσεις της με τις συνθήκες του Άμστερνταμ (1997) και της Νίκαιας (1<sup>η</sup> Φεβρουαρίου 2003). Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρείται ως η ισχυρότερη ένωση κρατών μέχρι σήμερα στην παγκόσμια ιστορία, με οικονομικό, πολιτικό, κοινωνικό και πολιτιστικό περιεχόμενο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολλές δραστηριότητες η πιο σημαντική όμως είναι η δημιουργία της ενιαίας αγοράς που αποτελείται από την τελωνειακή ένωση, το ενιαίο νόμισμα (ακόμα και αν μερικές χώρες δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ), την κοινή πολιτική εμπορίου, την Κοινή Αγροτική Πολιτική (ΚΑΠ) και την κοινή αλιευτική πολιτική. Επίσης υπάρχουν διάφορες πρωτοβουλίες που προσπαθούν να συντονίσουν ενέργειες στις διάφορες χώρες μέλη. Οι στόχοι της είναι η ειρήνη, η ευημερία και η ελευθερία για τα 460 εκατ. πολίτες της, σε έναν κόσμο πιο δίκαιο και πιο ασφαλή.

Η Ε.Ε. έχει την ιδιομορφία ότι αποτελείται από κρατη-μέλη, τα οποία όμως διατηρούν την ανεξαρτησία τους και παραμένουν κυρίαρχα στο έδαφός τους. Σε μερικά ζητήματα, όπου τα κράτη μέλη έχουν μεταφέρει την εθνική τους κυριαρχία στην Ένωση (π.χ. νόμισμα, νομισματική πολιτική, εσωτερική αγορά, εξωτερικό εμπόριο), η Ε.Ε. αρχίζει να μοιάζει με ομοσπονδιακό κράτος. Όμως η Ένωση δεν είναι οργανωμένη σε ομοσπονδιακά πρότυπα αλλά στην βάση της αρχής της επικουρικότητας (ένας όρος που χρησιμοποιείται για να περιγράψει την ιδιόμορφη κατανομή των αρμοδιοτήτων της Ένωσης).

Επίσης, τα κράτη μέλη εξακολουθούν να θεωρούνται κύριοι των Συνθηκών και η Ένωση δεν έχει το δικαίωμα να μεταφέρει επιπρόσθετες αρμοδιότητες από τα κράτη μέλη στον εαυτό της. Με αυτή την μοναδική διάρθρωση, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι ένας διεθνής οργανισμός αλλά μία οντότητα *sui generis* (δηλ. οντότητα όπως καμία άλλη).

Όσον αφορά μη οικονομικά θέματα, οι υποστηρικτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφωνούν στο ότι η ΕΕ είναι επίσης μια δύναμη ειρήνης και δημοκρατίας. Οι πόλεμοι, που ήταν περιοδικό στοιχείο της ιστορίας της Δυτικής Ευρώπης έχουν εκλείψει από τότε που δημιουργήθηκε η τότε ΕΟΚ. Στις αρχές του '70 στην Ελλάδα, την Πορτογαλία και την Ισπανία υπήρχε δικτατορία, όμως οι κοινότητες των επιχειρήσεων σε αυτές τις τρεις χώρες ήθελαν να ανήκουν στην ΕΕ και αυτό δημιούργησε μεγάλη θέληση για δημοκρατία.

## **1.2.β Ελευθερία, ασφάλεια και δικαιοσύνη για όλους**

Για να αντιμετωπιστεί το φαινόμενο της διεθνούς εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας, οι χώρες της ΕΕ εξασφαλίζουν τη συνεργασία της αστυνομίας, των τελωνειακών και των δικαστηρίων.

Το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης διευκολύνει τη μεταφορά υπόπτων από τη χώρα στην οποία συνελήφθησαν στη χώρα όπου καταζητούνται προκειμένου να ανακριθούν.

Οι χώρες της ΕΕ συντονίζουν επίσης την πολιτική ασύλου και μετανάστευσης και εντείνουν τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ.

Επιπλέον, η ΕΕ εργάζεται ώστε να διευκολύνει την επίλυση των διασυνοριακών οικογενειακών προβλημάτων για θέματα που αφορούν το γάμο, τα διαζύγια και την επιμέλεια των παιδιών. Αποφάσεις που λαμβάνονται σε μία ευρωπαϊκή χώρα μπορούν να εφαρμοστούν και σε άλλη χώρα.

## **1.2.γ Προάγοντας την ειρήνη και την ευημερία**

Χάρη στην ενότητα που υπάρχει μεταξύ των χωρών της ΕΕ ένας πόλεμος μεταξύ τους ανήκει στη σφαίρα της φαντασίας. Αυτό συμβαίνει χάρη επίσης στην ελευθερία, τη δημοκρατία και το καλύτερο βιοτικό επίπεδο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΕΕ εργάζεται ώστε να μεταδώσει αυτά τα οφέλη και πέρα από τα σύνορά της.

Η ΕΕ χρησιμοποιεί την παγκόσμια επιρροή της για να καθιερώσει πιο δίκαιους κανόνες για το παγκόσμιο εμπόριο και επιθυμεί η παγκοσμιοποίηση να ωφελήσει τις φτωχότερες χώρες. Η ΕΕ παρέχει τη μεγαλύτερη ανθρωπιστική βοήθεια και αναπτυξιακή ενίσχυση από οποιονδήποτε άλλο φορέα.

Η ΕΕ στέλνει στρατιωτικές και αστυνομικές αποστολές σε περιοχές που αντιμετωπίζουν κρίση — για παράδειγμα στα Βαλκάνια όπου ειρηνευτικές δυνάμεις αντικατέστησαν τις δυνάμεις του ΝΑΤΟ.

### **1.2.δ Μία Ευρώπη πιο πράσινη**

Η μόλυνση ξεπερνάει τα διεθνή σύνορα, για το λόγο αυτό οι χώρες της ΕΕ ασκούν κοινή δράση για την προστασία του περιβάλλοντος με αποτέλεσμα τα ποτάμια και οι ακτές της Ευρώπης να είναι πιο καθαρά απ' ό,τι ήταν στο παρελθόν. Τα οχήματα μολύνουν λιγότερο και υπάρχουν αυστηροί νόμοι για τη διάθεση των αποβλήτων.

Η ΕΕ παίρνει σημαντικές αποφάσεις για τη διατήρηση του παγκόσμιου περιβάλλοντος, κυρίως μέσω της συμφωνίας του Κιότο, ώστε να αντιμετωπίσει την αλλαγή του κλίματος μειώνοντας τις εκπομπές αερίων που προκαλεί το φαινόμενο του θερμοκηπίου.

### **1.2.ε Ανάπτυξη και απασχόληση**

Στον σημερινό ανταγωνιστικό κόσμο, η Ευρώπη χρειάζεται νέες θέσεις εργασίας και ειδικευμένο εργατικό δυναμικό.

Η έρευνα και ανάπτυξη μπορεί να δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας. Οι ηγέτες των ευρωπαϊκών χωρών σχεδιάζουν να αυξήσουν τις δαπάνες για την έρευνα σε ποσοστό άνω του 50 % μεταξύ του 2001 και 2010.

Χρειάζονται επίσης νέες γνώσεις και όλοι πρέπει να αφιερώνουμε περισσότερο χρόνο για την απόκτηση γνώσεων καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής μας.

Το ένα τρίτο του προϋπολογισμού της ΕΕ —περίπου 40 δισ. EUR ετησίως— διατίθεται στην προσέλκυση επενδύσεων και στη δημιουργία θέσεων εργασίας σε μειονεκτικές περιοχές καθώς και στην κατάρτιση ανέργων ή ανειδίκευτων εργαζομένων.

Χάρη στην υποστήριξη της ΕΕ, οι κάτοικοι χωρών όπως η Ιρλανδία, η Πορτογαλία και η Ισπανία βρίσκονται σε πολύ καλύτερη κατάσταση απ' ό,τι 20 χρόνια πριν.

### **1.2.στ Μία θέση στην Ένωση**

Από την ίδρυσή της το 1950, η ΕΕ από έξι κράτη μέλη έφτασε στα 27.

Κάθε ευρωπαϊκή χώρα μπορεί να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την προϋπόθεση ότι διαθέτει σταθερό δημοκρατικό πολίτευμα που διασφαλίζει το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την προστασία των μειονοτήτων. Πρέπει επιπλέον να διαθέτει μία βιώσιμη οικονομία αγοράς και να είναι σε θέση να εφαρμόζει τους νόμους της ΕΕ.

Μπορεί να χρειαστεί να περάσει μία δεκαετία ή και περισσότερο από τη στιγμή που μία χώρα κάνει αίτηση για ένταξη μέχρι τη στιγμή που θα πραγματοποιηθεί η ένταξή της.

## 1.3 Το ευρώ

Το ευρώ (€) χρησιμοποιείται ήδη σε δεκατρείς χώρες όπου ζουν τα δύο τρίτα του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όλα τα χαρτονομίσματα ευρώ είναι παντού τα ίδια, ενώ τα κέρματα από τη μία πλευρά φέρουν κοινό έμβλημα και από την άλλη το έμβλημα της χώρας καταγωγής.

Το ευρώ εξαλείφει το κόστος και τις δυσκολίες που συνεπάγεται η μετατροπή νομισμάτων κατά τη μετακίνηση από μία χώρα που έχει υιοθετήσει το ευρώ σε μια άλλη. Οι καταναλωτές μπορούν να συγκρίνουν τις τιμές κατά τη διάρκεια των μετακινήσεών τους, με αποτέλεσμα οι βιομήχανοι και οι έμποροι να μειώσουν τις αδικαιολόγητα υψηλές τιμές.

---

## 1.4 Τα σύμβολα της ΕΕ

### → Η ευρωπαϊκή σημαία

Τα δώδεκα αστέρια σε σχήμα κύκλου συμβολίζουν τα ιδεώδη της ενότητας, της αλληλεγγύης και της αρμονίας μεταξύ των λαών της Ευρώπης.

### → Ο ευρωπαϊκός ύμνος

Η μελωδία προέρχεται από την Ένατη Συμφωνία του Λούντβιχ βαν Μπετόβεν.

### → Ημέρα της Ευρώπης, 9 Μαΐου

Οι ιδέες για την Ευρωπαϊκή Ένωση διατυπώθηκαν στις 9 Μαΐου από τον Γάλλο υπουργό εξωτερικών Robert Schuman. Κάθε χρόνο στις 9 Μαΐου εορτάζεται η επέτειος της ΕΕ.

## 1.5 Κράτη μέλη και διαδοχικές διευρύνσεις

Από την 1 Ιανουαρίου 2007 η Ευρωπαϊκή Ένωση απαρτίζεται από 27 κράτη μέλη.

Το 1952/1958 τα έξι ιδρυτικά μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ήταν:

- Βέλγιο
- Γαλλία
- Δυτική Γερμανία
- Ιταλία
- Λουξεμβούργο
- Ολλανδία



Είκοσι μία χώρες εισήχθησαν σε διαδοχικά κύματα διεύρυνσης:

- το 1973: Δανία, Ιρλανδία, και Ηνωμένο Βασίλειο
- το 1981: Ελλάδα
- το 1986: Πορτογαλία και Ισπανία
- το 1990: Η ενοποίηση της Γερμανίας προσέθεσε τα εδάφη της (Ανατολικής Γερμανίας).
- το 1995: Αυστρία, Φινλανδία, Σουηδία
- το 2004: Κύπρος, Τσεχία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Πολωνία, Σλοβακία και Σλοβενία
- το 2007: Βουλγαρία και Ρουμανία

### ΟΙ 27 ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



#### **Βέλγιο**

Πρωτεύουσα: Βρυξέλλες  
Πληθυσμός: 10,4 εκατ.  
Έκταση: 30 518 km<sup>2</sup>



#### **Τσεχική Δημοκρατία**

Πρωτεύουσα: Πράγα  
Πληθυσμός: 10,2 εκατ.  
Έκταση: 78 859 km<sup>2</sup>



#### **Δανία**

Πρωτεύουσα: Κοπεγχάγη  
Πληθυσμός: 5,4 εκατ.  
Έκταση: 43 094 km<sup>2</sup>



#### **Γερμανία**

Πρωτεύουσα: Βερολίνο  
Πληθυσμός: 82,5 εκατ.  
Έκταση: 357 020 km<sup>2</sup>



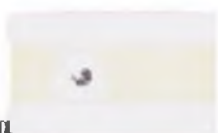
#### **Εσθονία**

Πρωτεύουσα: Ταλλίν  
Πληθυσμός: 1,4 εκατ.  
Έκταση: 43 211 km<sup>2</sup>



#### **Ελλάδα**

Πρωτεύουσα: Αθήνα  
Πληθυσμός: 11,1 εκατ.  
Έκταση: 131 625 km<sup>2</sup>



#### **Ισπανία**

Πρωτεύουσα: Μαδρίτη  
Πληθυσμός: 43,0 εκατ.  
Έκταση: 504 790 km<sup>2</sup>



#### **Γαλλία**

Πρωτεύουσα: Παρίσι  
Πληθυσμός: 60,0 εκατ.  
Έκταση: 543 964 km<sup>2</sup>

**Ιρλανδία**

Πρωτεύουσα: Δουβλίνο  
 Πληθυσμός: 4,1 εκατ.  
 Έκταση: 70 273 km<sup>2</sup>

**Ιταλία**

Πρωτεύουσα: Ρώμη  
 Πληθυσμός: 58,5 εκατ.  
 Έκταση: 301 333 km<sup>2</sup>

**Κύπρος**

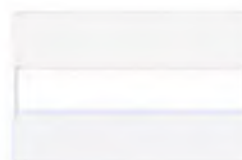
Πρωτεύουσα: Λευκωσία  
 Πληθυσμός: 0,7 εκατ.  
 Έκταση: 9 240 km<sup>2</sup>

**Λεττονία**

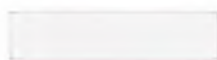
Πρωτεύουσα: Ρίγα  
 Πληθυσμός: 2,3 εκατ.  
 Έκταση: 64 589 km<sup>2</sup>

**Λιθουανία**

Πρωτεύουσα: Βίλνα  
 Πληθυσμός: 3,4 εκατ.  
 Έκταση: 65 300 km<sup>2</sup>

**Λουξεμβούργο**

Πρωτεύουσα: Λουξεμβούργο  
 Πληθυσμός: 0,5 εκατ.  
 Έκταση: 2 586 km<sup>2</sup>

**Ουγγαρία**

Πρωτεύουσα: Βουδαπέστη  
 Πληθυσμός: 10,1 εκατ.  
 Έκταση: 93 029 km<sup>2</sup>

**Ρουμανία**

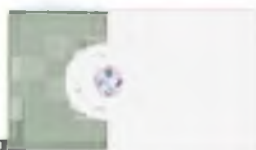
Πρωτεύουσα: Βουκουρέστι  
 Πληθυσμός: 21,7 εκατ.  
 Έκταση: 230 340 km<sup>2</sup>

**Σλοβενία**

Πρωτεύουσα: Λουμπλιάνα  
 Πληθυσμός: 2,0 εκατ.  
 Έκταση: 20 273 km<sup>2</sup>

**Ηνωμένο Βασίλειο**

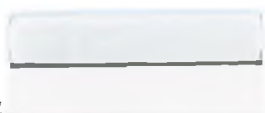
Πρωτεύουσα: Λονδίνο  
 Πληθυσμός: 60,0 εκατ.  
 Έκταση: 243 820 km<sup>2</sup>

**Πορτογαλία**

Πρωτεύουσα: Λισσαβόνα  
 Πληθυσμός: 10,5 εκατ.  
 Έκταση: 91 906 km<sup>2</sup>

**Σουηδία**

Πρωτεύουσα: Στοκχόλμη  
 Πληθυσμός: 9,0 εκατ.  
 Έκταση: 410 934 km<sup>2</sup>



### **Βουλγαρία**

Πρωτεύουσα: Σόφια  
Πληθυσμός: 7,8 εκατ.  
Έκταση: 110 550 km<sup>2</sup>



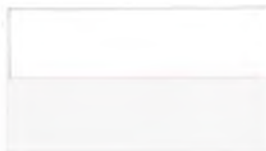
### **Σλοβακία**

Πρωτεύουσα: Μπρατισλάβα  
Πληθυσμός: 5,4 εκατ.  
Έκταση: 49 035 km<sup>2</sup>



### **Κροατία**

Πρωτεύουσα: Ζάγκρεμπ  
Πληθυσμός: 4,4 εκατ.  
Έκταση: 56 414 km<sup>2</sup>



### **Πολωνία**

Πρωτεύουσα: Βαρσοβία  
Πληθυσμός: 38,2 εκατ.  
Έκταση: 312 685 km<sup>2</sup>



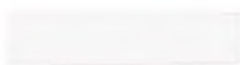
### **Μάλτα**

Πρωτεύουσα: Βαλλέττα  
Πληθυσμός: 0,4 εκατ.  
Έκταση: 316 km<sup>2</sup>



### **Αυστρία**

Πρωτεύουσα: Βιέννη  
Πληθυσμός: 8,2 εκατ.  
Έκταση: 83 859 km<sup>2</sup>



### **Κάτω Χώρες**

Πρωτεύουσα: Άμστερνταμ  
Πληθυσμός: 16,3 εκατ.  
Έκταση: 33 873 km<sup>2</sup>



### **Φινλανδία**

Πρωτεύουσα: Ελσίνκι  
Πληθυσμός: 5,2 εκατ.  
Έκταση: 304 529 km<sup>2</sup>

Χώρες όπως το Μονακό και η Ανδόρα, αν και δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ωστόσο έχουν συνάψει ειδικές συμφωνίες συνεργασίας με αυτήν.

Η συνολική έκταση των 27 κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι 4.325.675 km<sup>2</sup>. Αν ήταν μια χώρα, θα ήταν η 7η μεγαλύτερη στον κόσμο σε έκταση. Ο αριθμός των κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα 27 κράτη μέλη υπολογίζεται σε 496 εκατομμύρια. Στατιστικά, θα ήταν η τρίτη μεγαλύτερη στον κόσμο μετά την Ινδία και την Κίνα.

## 1.6 Όργανα και νομικό πλαίσιο

### 1.6.α Όργανα της ΕΕ

Η λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποστηρίζεται από διάφορα όργανα:

- Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (732 μέλη 750 μέγιστο)
- Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ή «του Συμβουλίου των υπουργών») (27 μέλη)
- Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (27 μέλη)
- Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (που ενσωματώνει το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) (25 δικαστές (& 25 δικαστές του CFI))
- Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (25 μέλη)
- Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (26 μέλη)

Υπάρχουν διάφοροι οικονομικοί οργανισμοί:

- Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (που παράλληλα με τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, συνθέτει το Ευρωπαϊκό Σύστημα των Κεντρικών Τραπεζών)
- Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων)

Υπάρχουν επίσης διάφορες συμβουλευτικές επιτροπές στα όργανα:

- Επιτροπή των Περιφερειών που συμβουλεύει για τα περιφερειακά ζητήματα
- Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, που συμβουλεύει για την οικονομική και κοινωνική πολιτική (κυρίως σχέσεις μεταξύ των εργαζομένων και των εργοδοτών)
- Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας, που καθιερώνεται στα πλαίσια της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, που ελέγχει και που συμβουλεύει για τα διεθνή ζητήματα της σφαιρικής ασφαλείας.

Υπάρχει επίσης ένας μεγάλος αριθμός οργανισμών, που οργανώνεται συνήθως από τη δευτεροβάθμια νομοθεσία, οι οποίοι υπάρχουν για να εφαρμόσουν τις ιδιαίτερες πολιτικές. Αυτές είναι οι αντιπροσωπείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παραδείγματα είναι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος, η Ευρωπαϊκή Αντιπροσωπεία Ασφάλειας Αεροπορίας και το Γραφείο Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά.

Τελικά, ο Ευρωπαϊκός Διαμεσολαβητής ερευνά καταγγελίες κακής διαχείρισης από τα όργανα της ΕΕ.

## 1.6.β Έδρα των οργάνων της ΕΕ

Η ΕΕ δεν έχει καμία επίσημη πρωτεύουσα και τα όργανα της διαιρούνται μεταξύ διάφορων πόλεων:

- Βρυξέλλες, Βέλγιο - Θεωρείται de facto πρωτεύουσα της ΕΕ
  - ο Έδρα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
  - ο Τόπος συναντήσεως για τις συνεδριάσεις και τις μίνι-συνόδους των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
  - ο Πόλη που υποδέχεται όλες τις συνόδους κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (από το 2004)
- Στρασβούργο, Γαλλία
  - ο Έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τόπος συναντήσεως των δώδεκα ολομελειών διάρκειας μίας εβδομάδας κάθε έτους.
  - ο Επίσης η έδρα δύο βασικών ευρωπαϊκών οργανώσεων - το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων - που είναι διαφορετικά από την ΕΕ και έχουν ένα ευρύτερο πλήθος μελών από την ΕΕ.
- Πόλη του Λουξεμβούργου, Λουξεμβούργο
  - ο Έδρα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και της Γραμματείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
  - ο Έδρα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
- Φρανκφούρτη, Γερμανία
  - ο Έδρα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας
- Χάγη, Κάτω Χώρες
  - ο Έδρα της Europol (η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία)

## 1.6.γ Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκλέγεται κάθε πέντε χρόνια από τους πολίτες της Ευρώπης με σκοπό να εκπροσωπεί τα συμφέροντά τους. Τα 785 μέλη του από τις 27 χώρες της ΕΕ πραγματοποιούν τις σημαντικότερες συνεδριάσεις τους στο Στρασβούργο.

Ο βασικότερος ρόλος του Κοινοβουλίου είναι να ψηφίζει νόμους, βάσει προτάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο υιοθετούν από κοινού τον ετήσιο προϋπολογισμό της ΕΕ που αγγίζει το ποσό των 120 δισ. EUR.

Όπως και όλα τα άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ έτσι και το Κοινοβούλιο εργάζεται στις 20 επίσημες γλώσσες της ΕΕ

## 1.6.δ Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μοιράζεται με το Κοινοβούλιο την αρμοδιότητα έκδοσης νόμων. Είναι επίσης αρμόδιο για θέματα εξωτερικής πολιτικής, πολιτικής της ασφάλειας και αμυντικής πολιτικής και λαμβάνει σημαντικές αποφάσεις για τη ΕΕ όσον αφορά τη δικαιοσύνη και την ελευθερία.

Το Συμβούλιο αποτελείται από τους υπουργούς των κυβερνήσεων όλων των κρατών της ΕΕ. Κάθε χώρα έχει έναν αριθμό ψήφων, που αντικατοπτρίζει σε μεγάλο βαθμό το μέγεθος του πληθυσμού της αλλά που σταθμίζεται υπέρ των μικρότερων χωρών. Οι περισσότερες αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία αλλά εξαιρετικά λεπτά θέματα απαιτούν ομοφωνία..

Τέσσερις φορές το χρόνο οι αρχηγοί των κρατών πραγματοποιούν σύνοδο κορυφής, που ονομάζεται «Ευρωπαϊκό Συμβούλιο» και κατά τη διάρκεια του οποίου ορίζεται η γενική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### **1.6.ε Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιπροσωπεύει και διαφυλάττει τα συμφέροντα της Ένωσης στο σύνολό της. Ο ρόλος της έγκειται στην επεξεργασία προτάσεων για την ευρωπαϊκή νομοθεσία, στη διαχείριση των καθημερινών δραστηριοτήτων και στο να ελέγχει ότι τηρούνται οι Συνθήκες και η νομοθεσία της ΕΕ.

Έχει ένα μέλος από κάθε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν και οι επίτροποι ορίζονται από τις κυβερνήσεις, είναι ωστόσο υπόλογοι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ο κάθε επίτροπος ευθύνεται για έναν συγκεκριμένο τομέα πολιτικής. Οι επίτροποι υποστηρίζονται από περίπου 25 000 υπαλλήλους, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων εργάζεται στις Βρυξέλλες.

### **1.6.στ Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο**

Η αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου είναι να εξασφαλίζει ότι η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ερμηνεύεται και εφαρμόζεται με τον ίδιο τρόπο σε όλες τις χώρες της Ένωσης, ούτως ώστε να ισχύει για όλες εξίσου. Το Δικαστήριο εδρεύει στο Λουξεμβούργο και αποτελείται από ένα δικαστή για κάθε κράτος μέλος.

### **1.6.ζ Το Ελεγκτικό Συνέδριο**

Το Ελεγκτικό Συνέδριο ελέγχει ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ, που χρηματοδοτείται από τους ευρωπαίους φορολογούμενους, εκτελείται νόμιμα, οικονομικά και για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται. Το Ελεγκτικό Συνέδριο εδρεύει στο Λουξεμβούργο.

### **1.6.η Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή**

Τα 317 μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής αντιπροσωπεύουν ένα ευρύ φάσμα συμφερόντων: από εργοδότες μέχρι συνδικαλιστικά στελέχη και από καταναλωτές μέχρι οικολόγους. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εκφράζει τη γνώμη της για την προτεινόμενη νομοθεσία της ΕΕ όσον αφορά την απασχόληση, τις κοινωνικές δαπάνες, την επαγγελματική κατάρτιση κλπ.

## **1.6.θ Η Επιτροπή των Περιφερειών**

Η Επιτροπή των Περιφερειών πραγματοποιεί διαβουλεύσεις σχετικά με τα νομοσχέδια της ΕΕ τα οποία αφορούν άμεσα σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο, τομείς όπως οι μεταφορές, η υγεία, η απασχόληση ή η εκπαίδευση. Τα 317 μέλη της είναι κυρίως εκπρόσωποι περιφερειακών αρχών ή δήμαρχοι πόλεων.

### **1.6.ι Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα:**

#### **Ένα σταθερό νόμισμα**

Με έδρα της τη Φρανκφούρτη, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση του ευρώ και για τον καθορισμό των επιτοκίων της ζώνης του ευρώ έτσι ώστε η ευρωπαϊκή οικονομία να μην επηρεάζεται δυσμενώς από τον πληθωρισμό. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα είναι ανεξάρτητη από τις κυβερνήσεις της ΕΕ.

### **1.6.κ Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων**

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, με έδρα το Λουξεμβούργο, δανείζει χρήματα για έργα όπως: σιδηροδρομικές και οδικές αρτηρίες, αεροδρόμια ή περιβαλλοντικά προγράμματα, ιδιαίτερα στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες της ΕΕ. Δανείζει επίσης χρήματα στα υποψήφια κράτη και τις αναπτυσσόμενες χώρες.

## **1.7 Οι τρεις πυλώνες**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελείται από τρεις πυλώνες.

1. Ο πρώτος πυλώνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελείται από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, ήτοι την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (πρώην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, ΕΟΚ) και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (EURATOM). Μέχρι το 2002 που καταργήθηκε, στον πρώτο πυλώνα ανήκε και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα.
2. Ο δεύτερος πυλώνας ή πυλώνας της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας' (ΚΕΠΠΑ) αφορά στην εξωτερική πολιτική και σε στρατιωτικά ζητήματα.
3. Ο τρίτος πυλώνας ή πυλώνας 'Αστικής και Δικαστικής Συνεργασίας σε Ζητήματα Εγκληματικότητας' (PJCC) αφορά στη συνεργασία για την καταπολέμηση του εγκλήματος.

Ο πιο ισχυρός και ανεπτυγμένος πυλώνας είναι αναμφισβήτητα ο πρώτος και συγκεκριμένα η Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Από αυτόν προέρχονται και τα περισσότερα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και ο συντριπτικά μεγαλύτερος όγκος του Ευρωπαϊκού Δικαίου. Επίσης, σε αντίθεση με την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει νομική προσωπικότητα και είναι η μόνη που μπορεί να συμβάλλεται αυτοτελώς ανεξάρτητα από τα κράτη-μέλη σε διεθνείς συνθήκες.

Στο πλαίσιο του κάθε πυλώνα υφίσταται διαφορετική ισορροπία μεταξύ των υπερεθνικών (=τείνουν προς ομοσπονδιακό κράτος) και των διακυβερνητικών (=παραμένουν χαλαρή ένωση κρατών) αρχών. Ο υπερεθνικός χαρακτήρας είναι ισχυρότερος στον πρώτο πυλώνα ενώ οι άλλοι δυο πυλώνες έχουν περισσότερο διακυβερνητικό χαρακτήρα. Στην ΚΕΠΠΑ και την ΡJCC η εξουσία του Κοινοβουλίου, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σε σύγκριση με το Συμβούλιο είναι αρκετά περιορισμένη, χωρίς ωστόσο να είναι και μηδενική. Η ισορροπία που διέπει τον πρώτο πυλώνα συχνά αναφέρεται ως "κοινοτική μέθοδος", καθώς είναι εκείνη που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

[http://europa.eu/index\\_el.htm](http://europa.eu/index_el.htm)

[http://europa.eu/institutions/index\\_el.htm](http://europa.eu/institutions/index_el.htm)

## 2 ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

### 2.1 Γενικά

Οι δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίζονται στις εξής θεματικές ενότητες :

- Αλιεία και ναυτιλιακές υποθέσεις
- Ανάπτυξη
- Ανθρωπιστική βοήθεια
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Ανταγωνισμός
- Απασχόληση και κοινωνική πολιτική
- Ασφάλεια των τροφίμων
- Γεωργία
- Δημόσια υγεία
- Διεύρυνση
- Δικαιοσύνη, ελευθερία και ασφάλεια
- Εκπαίδευση, κατάρτιση, νεολαία
- Ενεργειακή πολιτική
- Εξωτερικές σχέσεις
- Εξωτερική πολιτική και ασφάλεια
- Εξωτερικό εμπόριο
- Επιχειρήσεις



- Έρευνα και καινοτομία
- Εσωτερική αγορά
- Θεσμικά θέματα
- Καταναλωτές
- Καταπολέμηση της απάτης
- Κοινωνία της πληροφόρησης
- Μεταφορές
- Οικονομικά και νομισματικά θέματα
- Οπτικοακουστικός τομέας και ΜΜΕ
- Περιβάλλον
- Περιφερειακοί πολιτική
- Πολιτισμός
- Προϋπολογισμός
- Τελωνεία
- Φορολογία

Σε κάθε μια από αυτές τις θεματικές ενότητες κάθε χρόνο θεσπίζονται νέα προγράμματα ώστε να πραγματοποιηθούν οι στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης για κάθε ενότητα ξεχωριστά.

## 2.2. Νέα γενιά προγραμμάτων

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θέσπισε μια νέα γενιά προγραμμάτων στο τομέα της Εκπαίδευσης και Κατάρτισης, Νεολαίας, Πολιτισμού και Πολιτών για την Ευρώπη, για τη προγραμματική περίοδο 2007-2013.

Τα προγράμματα αυτά είναι:

- α ) ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (*LIFE LONG LEARNING*)
- β ) ΝΕΟΛΑΙΑ ΕΝ ΔΡΑΣΕΙ (*YOUTH IN ACTION*)
- γ ) ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ (*CULTURE*)
- δ ) ΠΟΛΙΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ (*CITIZENS FOR EUROPE*)

### 2.2.α ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (*LIFE LONG LEARNING*)

Το πρόγραμμα αυτό αντικαθιστά τα προγράμματα Socrates, Leonardo da Vinci και τα e learning προγράμματα, τα οποία έληξαν το 2006.

Το νέο πρόγραμμα αποτελείται:

→ Από 4 τομεακά επιμέρους προγράμματα:

- το πρόγραμμα Comenius, για την προσχολική και τη σχολική εκπαίδευση μέχρι τέλους της ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, και για τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν την εκπαίδευση αυτή

- το πρόγραμμα Erasmus, για τη τριτοβάθμια εκπαίδευση και επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση σε τριτοβάθμιο επίπεδο, ασχέτως της διάρκειας του κύκλου σπουδών ή απόκτηση επαγγελματικών προσόντων περιλαμβανομένου του διδακτορικού, καθώς και για τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση και κατάρτιση
- το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση εκτός του τριτοβάθμιου επιπέδου, καθώς και για τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση και κατάρτιση
- το πρόγραμμα Grundtvig, για την εκπαίδευση ενηλίκων, καθώς και για τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση.

➔ **Από το εγκάρσιο πρόγραμμα που περιλαμβάνει τις παρακάτω δραστηριότητες:**

- συνεργασία στον τομέα των πολιτικών και της καινοτομίας για θέματα διά βίου μάθησης
  - προώθηση της εκμάθησης γλωσσών
  - ανάπτυξη καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών προτύπων και πρακτικών διά βίου μάθησης που βασίζονται στις Τεχνολογίες Πληροφορικής και Επικοινωνίας
  - διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των δράσεων που υποστηρίζονται στο πλαίσιο του προγράμματος και προηγούμενων σχετικών προγραμμάτων, καθώς και ανταλλαγή καλών πρακτικών.
- ➔ **Από το πρόγραμμα Jean Monnet** το οποίο υποστηρίζει ιδρύματα και δραστηριότητες στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Περιλαμβάνει τις ακόλουθες τρεις βασικές δραστηριότητες:
- τη δράση Jean Monnet
  - λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη συγκεκριμένων ιδρυμάτων που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση
  - λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη άλλων ευρωπαϊκών ιδρυμάτων και ενώσεων

### **2.2.α.1 ΔΡΑΣΕΙΣ**

Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης στηρίζει τις ακόλουθες δράσεις:

- κινητικότητα των προσώπων στο πλαίσιο της διά βίου μάθησης·
- διμερείς και πολυμερείς εταιρικές σχέσεις·
- πολυμερή σχέδια ειδικά για την προώθηση της ποιότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσω της διακρατικής μεταφοράς καινοτομίας·

- μονομερή και εθνικά σχέδια·
- πολυμερή σχέδια και δίκτυα·
- παρατήρηση και ανάλυση των πολιτικών και των συστημάτων στον τομέα της διά βίου μάθησης, δημιουργία και συνεχής βελτίωση του υλικού αναφοράς, όπου περιλαμβάνονται οι έρευνες, οι στατιστικές, οι αναλύσεις και οι δείκτες, δράση για την υποστήριξη της διαφάνειας και της αναγνώρισης των τυπικών προσόντων και της προηγούμενης μάθησης, και δράσης για τη στήριξη της συνεργασίας στη διασφάλιση ποιότητας·
- λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη ορισμένων λειτουργικών και διοικητικών δαπανών των θεσμών και ενώσεων που ενεργοποιούνται στον τομέα του προγράμματος διά βίου μάθησης·
- άλλες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προαγωγή των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης («συνοδευτικά μέτρα»).

## **2.2.α.2 ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Ο ενδεικτικός προϋπολογισμός για τη περίοδο 2007-2013 καθορίζεται σε 6. 970. 000. ευρώ, ο οποίος κατανέμεται ως εξής:

- Comenius (€ 1,047 εκ)
- Erasmus (€ 3,114 εκ )
- Leonardo da Vinci (€ 1,725 εκ )
- Grundtvig (€ 358 εκ )
- Εγκάρσιο πρόγραμμα (€ 369 εκ)
- Jean Monnet (€ 170 εκ )

## **2.2.β ΝΕΟΛΑΙΑ ΕΝ ΔΡΑΣΕΙ (YOUTH IN ACTION)**

### **2.2.β.1 ΓΕΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ**

- προώθηση της ενεργού συμμετοχής των νέων ως πολιτών γενικότερα και ως ευρωπαϊών πολιτών ειδικότερα·
- ανάπτυξη της αλληλεγγύης και της ανεκτικότητας μεταξύ των νέων, ιδίως με σκοπό να ενισχυθεί η κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ενίσχυση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των νέων σε διάφορες χώρες·
- βελτίωση της ποιότητας των συστημάτων που υποστηρίζουν τις δραστηριότητες των νέων και ανάπτυξη των δυνατοτήτων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στον τομέα της νεολαίας·
- ανάπτυξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας.

## 2.2.β.2 ΔΡΑΣΕΙΣ

Το πρόγραμμα υλοποιείται μέσω των παρακάτω 5 δράσεων:

### → Νεολαία για την Ευρώπη

Στόχος της δράσης είναι:

- να υποστηρίζει τις ανταλλαγές νέων για την αύξηση της κινητικότητάς τους,
- να υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες των νέων και τα σχέδια και τις δραστηριότητες συμμετοχής στο δημοκρατικό βίο που επιτρέπουν την ανάπτυξη της ιδιότητας του πολίτη και την αμοιβαία κατανόηση των νέων.

Η δράση αυτή αποσκοπεί στην ενίσχυση της ενεργού συμμετοχής των νέων ως πολιτών και της αμοιβαίας κατανόησης των νέων με τα ακόλουθα μέτρα:

- Ανταλλαγές νέων
- Υποστήριξη πρωτοβουλιών νέων
- Σχέδια συμμετοχικής δημοκρατίας

### → Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία

Στόχος της δράσης αυτής είναι να υποστηρίξει τη συμμετοχή των νέων σε διάφορες μορφές εθελοντικών δραστηριοτήτων, εντός και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### → Νεολαία στον κόσμο

Στόχος της δράσης είναι:

- να υποστηρίζει σχέδια με τις χώρες εταίρους, ειδικότερα τις ανταλλαγές νέων και ατόμων που δραστηριοποιούνται σε εργασίες για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας,
- να υποστηρίζει πρωτοβουλίες που ενισχύουν την αμοιβαία κατανόηση των νέων, το αίσθημα αλληλεγγύης και την ανεκτικότητα, καθώς και την ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας και της κοινωνίας των πολιτών σε αυτές τις χώρες.

Τα μέτρα που ακολουθεί είναι:

- Συνεργασία με τις γειτονικές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Συνεργασία με άλλες χώρες

### → Συστήματα υποστήριξης των νέων

Η δράση αυτή αποσκοπεί να υποστηρίξει τους φορείς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας, ιδίως τη λειτουργία ΜΚΟ νέων, τη δικτύωσή τους, την παροχή

συμβουλών σε άτομα που καταρτίζουν σχέδια, εξασφαλίζοντας την ποιότητα μέσω των ανταλλαγών, της κατάρτισης και της διασύνδεσης των ατόμων που εργάζονται για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας, την ενθάρρυνση της καινοτομίας και της ποιότητας, την ενημέρωση των νέων και την ανάλυση των δομών και δραστηριοτήτων που είναι αναγκαίες ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι του προγράμματος και ενθαρρύνοντας τις συμπράξεις με τις τοπικές και τις περιφερειακές αρχές. Τα μέτρα που ακολουθεί είναι:

- Υποστήριξη των φορέων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας
- Υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Φόρουμ Νεολαίας
- Κατάρτιση και δικτύωση των ατόμων που εργάζονται για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας
- Σχέδια για την τόνωση της καινοτομίας και της ποιότητας
- Δράσεις πληροφόρησης με αποδέκτες τους νέους και άτομα που εργάζονται για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας
- Συμπράξεις
- Υποστήριξη των δομών του προγράμματος
- Περαιτέρω ενίσχυση των δυνατοτήτων που παρέχει το πρόγραμμα

→ Υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας

Στόχος της δράσης είναι:

- η διοργάνωση διαρθρωμένου διαλόγου μεταξύ των διάφορων φορέων που ασχολούνται με θέματα νεολαίας, ιδιαίτερα των ίδιων των νέων, των ατόμων που εργάζονται για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας και των πολιτικών υπευθύνων,
- η υποστήριξη σεμιναρίων της νεολαίας για κοινωνικά, πολιτιστικά και πολιτικά ζητήματα για τα οποία ενδιαφέρονται οι νέοι,
- η συμβολή στην ανάπτυξη της συνεργασίας όσον αφορά τις πολιτικές στον τομέα της νεολαίας,
- η διευκόλυνση της ανάπτυξης των δικτύων που απαιτούνται για μια καλύτερη κατανόηση των νέων.

Τα μέτρα που ακολουθεί είναι:

- Συναντήσεις νέων και υπευθύνων για τις πολιτικές νεολαίας
- Υποστήριξη δραστηριοτήτων καλύτερης κατανόησης και γνώσης του τομέα της νεολαίας
- Συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς

Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην υποστήριξη μη κερδοσκοπικών σχεδίων για νέους, ομάδες νέων, άτομα που εργάζονται για τη νεολαία και σε οργανώσεις νεολαίας, μη κερδοσκοπικών οργανώσεων και ενώσεων και, σε ορισμένες αιτιολογημένες περιπτώσεις, σε άλλους εταίρους που δραστηριοποιούνται στον τομέα της νεολαίας.

Το πρόγραμμα απευθύνεται σε νέους ηλικίας 15 έως 28 ετών, παρόλο που ορισμένες δράσεις είναι ανοικτές σε νέους από την ηλικία των 13 ετών ή μέχρι την ηλικία των 30 ετών.

## 2.2.β.3 ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

Ο προϋπολογισμός του προγράμματος, ανέρχεται σε 885.000.000 ευρώ και κατανέμεται ενδεικτικά:

Δράση 1: Νεολαία για την Ευρώπη 30 %

Δράση 2: Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία 23 %

Δράση 3: Νεολαία στον κόσμο 6 %

Δράση 4: Συστήματα υποστήριξης των νέων 15 %

Δράση 5: Υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας 4 %

## 2.2.γ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ (CULTURE)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε τη θέσπιση του ενιαίου πολυετούς προγράμματος Πολιτισμός για κοινοτικά μέτρα στον τομέα του πολιτισμού, ανοικτό σε όλους τους πολιτιστικούς τομείς και όλες τις κατηγορίες πολιτιστικών φορέων.

### 2.2.γ.1 ΓΕΝΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ

Ο γενικός στόχος του προγράμματος είναι η ανάδειξη του Ευρωπαϊκού πολιτιστικού χώρου, μέσω της ανάπτυξης της πολιτιστικής συνεργασίας των δημιουργών, των πολιτιστικών παραγόντων και των πολιτιστικών οργανισμών, με σκοπό να ενθαρρύνει τη δημιουργία ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή μη οπτικοακουστικών επιχειρήσεων του πολιτιστικού κλάδου και ειδικότερα μικρών επιχειρήσεων, εφόσον οι εν λόγω επιχειρήσεις ενεργούν ως μη κερδοσκοπικές με πολιτιστικό προσανατολισμό.

### 2.2.γ.2 ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΧΟΙ

- η προώθηση της διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων στον πολιτιστικό τομέα,
- η ενθάρρυνση της διακρατικής κυκλοφορίας των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών έργων και προϊόντων,
- η ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου.

### 2.2.γ.3 ΔΡΑΣΕΙΣ

Το πρόγραμμα υλοποιείται μέσω των παρακάτω 3 δράσεων:

→ Στήριξη πολιτιστικών δράσεων

- Πολυετή προγράμματα συνεργασίας

Το πρόγραμμα στηρίζει βιώσιμα και διαρθρωμένα σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας με σκοπό τη συγκέντρωση της ιδιαίτερης ποιότητας και της εμπειρίας πολιτιστικών φορέων από ολόκληρη την Ευρώπη.

Κάθε σχέδιο συνεργασίας καλύπτει τουλάχιστον έξι φορείς από έξι διαφορετικές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και αποσκοπεί στην εκτέλεση διάφορων διαρθρωμένων και πολυετών πολιτιστικών δραστηριοτήτων.

Προτεραιότητα θα δίδεται στα σχέδια συνεργασίας που έχουν σκοπό την ανάπτυξη δραστηριοτήτων οι οποίες ανταποκρίνονται στους τρεις ειδικούς στόχους του προγράμματος.

Η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του προϋπολογισμού του σχεδίου και μειώνεται σταδιακά. Δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 500.000 EUR ανά έτος για όλες τις δραστηριότητες των σχεδίων συνεργασίας. Η στήριξη αυτή χορηγείται για διάρκεια τριών έως πέντε ετών.

Το 32 % του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα προορίζεται για το συγκεκριμένο τύπο στήριξης.

- Μέτρα συνεργασίας

Το πρόγραμμα στηρίζει δράσεις πολιτιστικής συνεργασίας τομεακής ή διατομεακής φύσης μεταξύ ευρωπαϊκών φορέων. Προτεραιότητα δίνεται στην δημιουργικότητα και στην καινοτομία. Κάθε δράση πρέπει να σχεδιασθεί και να υλοποιηθεί στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης τουλάχιστον τριών πολιτιστικών φορέων από τρεις διαφορετικές συμμετέχουσες χώρες.

Η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του προϋπολογισμού του σχεδίου. Δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 50.000 EUR ούτε μεγαλύτερη από 200.000 EUR. Η στήριξη αυτή χορηγείται το πολύ για 24 μήνες.

Το 29 % του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται για το πρόγραμμα προορίζεται για το συγκεκριμένο τύπο στήριξης.

- Ειδικές δράσεις

Οι δράσεις αυτές είναι ειδικές γιατί πρέπει να διαθέτουν σημαντική διάσταση και εμβέλεια, να έχουν μεγάλη απήχηση στους λαούς της Ευρώπης και να συμβάλλουν στην ενίσχυση της αίσθησής τους ότι ανήκουν στην ίδια κοινότητα, στην ευαισθητοποίησή τους όσον αφορά την πολιτιστική ποικιλομορφία των κρατών μελών καθώς και στον διαπολιτισμικό και διεθνή διάλογο.

Θα πρέπει να ανταποκρίνονται σε δύο τουλάχιστον από τους τρεις ειδικούς στόχους του προγράμματος.

Θα δοθεί σημαντική στήριξη στις «Πολιτιστικές Πρωτεύουσες της Ευρώπης», προκειμένου να ενισχυθεί η υλοποίηση δραστηριοτήτων που τονίζουν την ευρωπαϊκή προβολή και τη διευρωπαϊκή πολιτιστική συνεργασία.

Οι «ειδικές δράσεις» μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν τις απονομές βραβείων, στο βαθμό που προβάλλουν καλλιτέχνες, έργα τέχνης ή καλλιτεχνικές ή πολιτιστικές δημιουργίες, τα καθιστούν γνωστά πέρα από τα εθνικά σύνορα και ευνοούν έτσι την κινητικότητα και τις ανταλλαγές.

Η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβεί το 60 % του προϋπολογισμού του σχεδίου. Το 16 % του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται για το πρόγραμμα προορίζεται για το συγκεκριμένο τύπο στήριξης.

→ Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα.

Η στήριξη αυτή λαμβάνει τη μορφή λειτουργικής επιδότησης, που προορίζεται να συγχρηματοδοτήσει τις δαπάνες σχετικά με το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας ενός οργανισμού γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή με στόχο που εντάσσεται στο πλαίσιο της πολιτικής της Ένωσης στον τομέα αυτό.

Τη στήριξη αυτή μπορούν να λάβουν οργανισμοί που δραστηριοποιούνται για την πολιτιστική συνεργασία με έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους τρόπους:

- παρέχοντας εκπροσώπηση σε κοινοτικό επίπεδο,
- συλλέγοντας ή διαδίδοντας πληροφορίες που επιτρέπουν τη διευκόλυνση της πολιτιστικής διευρωπαϊκής συνεργασίας,
- δικτυώνοντας σε ευρωπαϊκό επίπεδο φορείς που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού,
- συμμετέχοντας σε σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας ή ενεργώντας ως πρεσβευτές του ευρωπαϊκού πολιτισμού.

Το συνολικό ποσό που χορηγείται στο πλαίσιο του παρόντος σκέλους για λειτουργική επιδότηση δεν είναι δυνατόν να υπερβεί το 80 % των δαπανών που γίνονται δεκτές για τον οργανισμό για το ημερολογιακό έτος για το οποίο χορηγείται η επιδότηση.

Το 10 % του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται για το πρόγραμμα προορίζεται για το σκέλος αυτό.

→ Στήριξη της ανάλυσης, της συλλογής και της διάδοσης πληροφοριών και των δραστηριοτήτων αύξησης στο μέγιστο της επίδρασης των σχεδίων στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας και της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολιτικής.

- Στήριξη των πολιτιστικών σημείων επαφής

Τα πολιτιστικά σημεία επαφής έχουν τα εξής καθήκοντα:

- ✓ να προωθούν το πρόγραμμα,
- ✓ να διευκολύνουν την πρόσβαση στο πρόγραμμα και να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή όσο το δυνατόν μεγαλύτερου αριθμού επαγγελματιών και πολιτιστικών φορέων στις δράσεις του, μέσω αποτελεσματικής διάδοσης των πληροφοριών και μέσω της ανάπτυξης καταλλήλων πρωτοβουλιών διαδικτύωσης μεταξύ τους,
- ✓ να εξασφαλίζουν πραγματική σύνδεση με τα διάφορα όργανα που στηρίζουν τον πολιτιστικό τομέα στα κράτη μέλη, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτόν στη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων του προγράμματος και των εθνικών μέτρων στήριξης,
- ✓ να παρέχουν πληροφορίες ως προς άλλα κοινοτικά προγράμματα ανοικτά σε πολιτιστικά σχέδια, εάν ζητηθεί.

- Στήριξη εργασιών ανάλυσης στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας

Το πρόγραμμα στηρίζει τη διεξαγωγή μελετών και εργασιών ανάλυσης στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας και της ανάπτυξης ευρωπαϊκής πολιτιστικής πολιτικής.



Μπορούν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο αυτού του σκέλους οι μελέτες και οι εργασίες ανάλυσης που συμβάλλουν στον εμπλουτισμό της γνώσης σχετικά με το φαινόμενο της διευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας καθώς και στη δημιουργία ευνοϊκού χώρου για την ανάπτυξή του. Τα σχέδια που αποσκοπούν στην συλλογή και την ανάλυση στατιστικών δεδομένων θα ενθαρρυνθούν ιδιαίτερα.

Στήριξη της συλλογής και της διάδοσης πληροφοριών και της αύξησης στο μέγιστο της επίδρασης των σχεδίων στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας

Το πρόγραμμα στηρίζει τη συλλογή και τη διάδοση πληροφοριών και για τις δραστηριότητες που έχουν στόχο την αύξηση στο μέγιστο της επίδρασης των σχεδίων μέσω της ανάπτυξης εργαλείου στο διαδίκτυο που θα εξυπηρετεί τις ανάγκες των επαγγελματιών που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού στο πεδίο της διευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας.

## **2.2.γ.4 ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Ο προϋπολογισμός του προγράμματος, ανέρχεται σε 408.000.000 ευρώ.

## **2.2.δ ΠΟΛΙΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ (CITIZENS FOR EUROPE)**

### **2.2.δ.1 ΙΣΤΟΡΙΚΟ**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει αυτήν τη στιγμή μια δύσκολη κατάσταση: η συμμετοχή των πολιτών στις τελευταίες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν ανησυχητικά χαμηλή, η Συνταγματική Συνθήκη απερρίφθη στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες και οι ευρωπαίοι πολίτες αντιμετωπίζουν με ολοένα και περισσότερο σκεπτικισμό την ΕΕ και τη διαδικασία διεύρυνσής της.

Η Επιτροπή θέσπισε το πρόγραμμα «Πολίτες για την Ευρώπη» με σκοπό την προώθηση της συμμετοχής του ευρωπαίου πολίτη στα κοινά και τη μείωση της υπάρχουσας δυσαρέσκειας και αποξένωσης που αισθάνονται οι ευρωπαίοι πολίτες απέναντι στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνεται στα νέας γενιάς προγράμματα για την περίοδο 2007-2013. Βασίζεται στην εμπειρία του πρώτου κοινοτικού προγράμματος για την προώθηση της συμμετοχής του πολίτη για την περίοδο 2004-20061. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος: Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013», η ιδιότητα του ευρωπαίου πολίτη θα γίνει μία από τις κύριες προτεραιότητες για την ΕΕ τα επόμενα έτη.

### **2.2.δ.2 ΣΤΟΧΟΙ**

- να δώσει στους πολίτες την ευκαιρία να ανταλλάξουν εμπειρίες και απόψεις και να συμμετάσχουν στην οικοδόμηση μιας Ευρώπης ακόμα πιο προσιτής, δημοκρατικής και με παγκόσμιο προσανατολισμό, ενωμένης στο πλαίσιο της πολιτισμικής της πολυμορφίας,
- να αναπτύξει αίσθημα ευρωπαϊκής ταυτότητας, βασισμένης σε κοινές αξίες, κοινή ιστορία και κοινό πολιτισμό,
- να καλλιεργήσει το αίσθημα των ευρωπαίων πολιτών ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση τους ανήκει,

- να βελτιώσει την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των ευρωπαϊκών πολιτών, μέσα από τον σεβασμό και την προαγωγή της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας, συμβάλλοντας παράλληλα στον διαπολιτισμικό διάλογο.

### 2.2.δ.3 ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΧΟΙ

- να φέρει σε επαφή άτομα από τοπικές κοινωνίες από όλη την Ευρώπη ώστε να συμμαρτυρούν και να ανταλλάξουν εμπειρίες, απόψεις και αξίες, να αποκομίσουν διδάγματα από την ιστορία και να οικοδομήσουν το μέλλον,
- να υποστηρίξει τη δράση, τη συζήτηση και τον προβληματισμό που συνδέεται με την ιδιότητα του ευρωπαίου πολίτη και τη δημοκρατία, τις κοινές αξίες, την κοινή ιστορία και τον κοινό πολιτισμό, μέσω της συνεργασίας στο πλαίσιο των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- να φέρει την Ευρώπη πιο κοντά στους πολίτες της, μέσω της προώθησης των αξιών και επιτευγμάτων της Ευρώπης, με παράλληλη διαφύλαξη της μνήμης του παρελθόντος της,
- να ενθαρρύνει την αλληλεπίδραση μεταξύ των πολιτών και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών από όλες τις συμμετέχουσες χώρες, συμβάλλοντας έτσι στον διαπολιτισμικό διάλογο και προβάλλοντας ταυτόχρονα την πολυμορφία και την ενότητα της Ευρώπης, με ιδιαίτερη έμφαση στις δραστηριότητες για την ανάπτυξη στενότερων δεσμών μεταξύ των πολιτών από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό τη σύνθεσή της στις 30 Απριλίου 2004 και των πολιτών από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν μετά την ημερομηνία αυτή

### 2.2.δ.4 ΔΡΑΣΕΙΣ

Το πρόγραμμα υλοποιείται μέσω των παρακάτω 4 δράσεων:

#### → Ενεργοί πολίτες για την Ευρώπη,

- αδελφοποίηση πόλεων

Το μέτρο αυτό αφορά δραστηριότητες που συνεπάγονται ή προωθούν τις άμεσες ανταλλαγές μεταξύ των ευρωπαϊκών πολιτών, μέσω της συμμετοχής τους σε δραστηριότητες αδελφοποίησης πόλεων. Συμπεριλαμβάνει συνέδρια και σεμινάρια. Μεμονωμένες δραστηριότητες, καθώς και μακροχρόνιες συνεργασίες μπορούν να λάβουν χρηματοδότηση.

- σχέδια των πολιτών και μέτρα υποστήριξης

Τα σχέδια αυτά θα συγκεντρώσουν πολίτες από διάφορους ορίζοντες, οι οποίοι θα δρουν μαζί ή θα συζητούν κοινά ευρωπαϊκά ζητήματα, έτσι ώστε να αναπτυχθεί η αμοιβαία κατανόηση και να αυξηθεί η επίγνωση της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Προβλέπονται καινοτόμα σχέδια, καθώς και η υποστήριξη για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των ενδιαφερομένων.

Ενδεικτικά, τουλάχιστον το 47% του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

## → Ενεργός κοινωνία των πολιτών.

- διαρθρωτική στήριξη ερευνητικών οργανισμών στον τομέα των ευρωπαϊκών δημόσιων πολιτικών (ομάδες προβληματισμού)

Το παρόν μέτρο αποσκοπεί στην ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας όσων οργανισμών είναι αντιπροσωπευτικοί, παρέχουν πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, μπορούν να δημιουργήσουν σημαντικά πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα και, τέλος, είναι σε θέση να συνεργάζονται με άλλους δικαιούχους του προγράμματος. Η ενίσχυση των διευρωπαϊκών δικτύων αποτελεί σημαντικό στοιχείο στον τομέα αυτόν.

- διαρθρωτική στήριξη οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο

Το μέτρο αυτό θα τους παράσχει την ικανότητα και τη σταθερότητα που χρειάζονται για να δρουν με διατομεακό και οριζόντιο τρόπο ως διεθνικοί καταλυτές για τα μέλη τους και για την κοινωνία των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συμβάλλοντας έτσι στην επίτευξη των στόχων του προγράμματος.

Ενδεικτικά, περίπου το 29% του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

- στήριξη σχεδίων που προτείνονται από οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών

Η εισαγωγή ή η προώθηση της ευρωπαϊκής διάστασης στις δραστηριότητες των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών θα παράσχει σε αυτές τη δυνατότητα να αυξήσουν τις ικανότητές τους και να προσεγγίσουν ένα ευρύτερο κοινό.

## → Μαζί για την Ευρώπη.

- εκδηλώσεις ευρείας προβολής, όπως εορτασμοί επετείων, απονομή βραβείων, καλλιτεχνικές εκδηλώσεις, συνέδρια ευρωπαϊκής κλίμακας.

Αυτό το μέτρο θα υποστηρίξει εκδηλώσεις που διοργανώνονται από την Επιτροπή, ενδεχομένως σε συνεργασία με τα κράτη μέλη ή άλλους ενδεδειγμένους εταίρους, οι οποίες είναι σημαντικής κλίμακας και εμβέλειας, έχουν απήχηση μεταξύ των λαών της Ευρώπης, βοηθούν τους πολίτες να αισθανθούν ότι ανήκουν στην ίδια κοινότητα, τους βοηθούν να αποκτήσουν επίγνωση της ιστορίας, των επιτευγμάτων και των αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να συμμετάσχουν στον διαπολιτισμικό διάλογο, και συμβάλλουν στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής τους ταυτότητας.

- μελέτες, έρευνες και δημοσκοπήσεις.

Η Επιτροπή θα προβεί σε μελέτες, έρευνες και δημοσκοπήσεις με σκοπό να κατανοήσει καλύτερα το ζήτημα της ενεργού συμμετοχής των πολιτών στα κοινά σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

- εργαλεία ενημέρωσης και διάδοσης πληροφοριών.

Λόγω της έμφασης που δίδεται στους πολίτες και της ποικιλίας των πρωτοβουλιών στον τομέα της ενεργού συμμετοχής των πολιτών στα κοινά, είναι αναγκαίο να παρέχεται ολοκληρωμένη ενημέρωση μέσω διαδικτυακής πύλης και άλλων εργαλείων σχετικά με τις διάφορες δραστηριότητες του προγράμματος και σχετικά με άλλες ευρωπαϊκές δράσεις στον τομέα της ενεργού συμμετοχής των πολιτών στα κοινά και με άλλες συναφείς δραστηριότητες. Ενδεικτικά, περίπου το 10% του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

#### → Ενεργός ευρωπαϊκή μνήμη,

- Διαφύλαξη των κυριότερων τοποθεσιών και αρχείων που συνδέονται με τις εκτοπίσεις και τη μνήμη των θυμάτων.

Διαφύλαξη των κυριότερων τοποθεσιών και μνημείων που συνδέονται με μαζικές εκτοπίσεις, των πρώην στρατοπέδων συγκέντρωσης και άλλων τόπων μαζικού μαρτυρίου και εξόντωσης της εποχής του ναζισμού, καθώς και των αρχείων που τεκμηριώνουν αυτά τα γεγονότα, και διαφύλαξη της μνήμης των θυμάτων καθώς και της μνήμης εκείνων που, υπό εξαιρετικά αντίξοες συνθήκες, έσωσαν ανθρώπινες ζωές από το ολοκαύτωμα.

- Σεβασμός της μνήμης των θυμάτων μαζικών εξοντώσεων και μαζικών εκτοπίσεων που συνδέονται με τον σταλινισμό, καθώς και διαφύλαξη των μνημείων και των αρχείων που τεκμηριώνουν τα γεγονότα αυτά.

Περίπου το 4% του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

### **2.2.δ.5 ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Ο συνολικός προτεινόμενος προϋπολογισμός για το πρόγραμμα αυτό είναι 235 εκατομμύρια ευρώ για την περίοδο 2007-2013, ενώ ο ετήσιος προϋπολογισμός για τις τρεις δράσεις ανέρχεται στα 29 εκατομμύρια ευρώ περίπου, εξαιρουμένων των διοικητικών δαπανών.

Ο προϋπολογισμός χορηγεί περίπου 40% στη δράση 1, 30% στη δράση 2 και 15% στη δράση 3. Το υπόλοιπο 15% καλύπτει διοικητικές δαπάνες.

Κατανομή προϋπολογισμού ανά δράσεις και μέτρα:

<b>ΔΡΑΣΗ 1</b>	<b>ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΑΝΑ ΜΕΤΡΟ</b>	<b>ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΑΝΑ ΔΡΑΣΗ (ΣΕ ΕΚ €)</b>
1.Αδελφοποίηση πόλεων	98,790	102,550
2.Σχέδια των πολιτών και μέτρα υποστήριξης	3,760	102,550
<b>ΔΡΑΣΗ 2</b>		
1.Διορθωτική στήριξη για τις ομάδες προβληματισμού.	19,950	80,730
2.Διαρθρωτική στήριξη για τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.	24,980	80,730
3.Στηριξη σχεδίων για τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.	35,800	80.730
<b>ΔΡΑΣΗ 3</b>		
1.Εκδηλωσεις ευρείας εμβέλειας	17,500	24,190
2.Μελέτες	1,730	24,190
3.Εργαλεια ενημέρωσης και διάδοσης πληροφοριών	4,960	24,190
<b>ΣΥΝΟΛΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ</b>		207,470
<b>ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ</b>		27,530
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>		235,000

### 2.2.δ.6 Προκαταρκτικές παρατηρήσεις και προτάσεις του εισηγητή

- Ο εισηγητής εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόταση της Επιτροπής, την οποία θεωρεί σε γενικές γραμμές καλά διαρθρωμένη.
- Ο εισηγητής επισημαίνει τη σημασία αυτού του προγράμματος, ώστε η συμμετοχή των πολιτών στα κοινά να καταστεί πραγματική προτεραιότητα για την ΕΕ.
- Όλοι οι πολίτες θα πρέπει να έχουν πρόσβαση στο πρόγραμμα και όχι μόνον οι προνομιούχοι. Θα πρέπει να προσεγγίζει τους απλούς πολίτες και να δραστηριοποιεί τους παθητικούς και τους σκεπτικιστές, παρέχοντας τους την ευκαιρία να ενημερωθούν για τα ευρωπαϊκά ζητήματα και να μοιραστούν εμπειρίες με άτομα από άλλα κράτη μέλη και διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο.
- Ο εισηγητής προτείνει τις ακόλουθες αλλαγές στο πρόγραμμα:

## → Δράση 1:

**Αδελφοποίηση πόλεων** Στην Ευρώπη, υπάρχουν σχεδόν 30.000 συνεργασίες αδελφοποίησης πόλεων (σύμφωνα με το Συμβούλιο των Κοινοτήτων και των Περιφερειών της Ευρώπης). Με το πέρασμα του χρόνου, οι δραστηριότητες αδελφοποίησης πόλεων έχουν καταστεί ένα επιτυχές μέσο για τη σύνδεση των λαών από τοπικές κοινότητες σε διασυνοριακή βάση και για την υποστήριξη της αμοιβαίας κατανόησης σε όλη την Ευρώπη. Ο εισηγητής προτείνει ότι κατά τη διάρκεια του προγράμματος, το ένα τρίτο τουλάχιστον αυτών των 30.000 συνεργασιών θα πρέπει να λαμβάνει χρηματοδότηση για τις «συναντήσεις των πολιτών», δηλαδή για συναντήσεις στις οποίες συμμετέχουν οι απλοί πολίτες. Αυτό σημαίνει ότι ο αριθμός των συναντήσεων αυτών θα πρέπει να αυξηθεί από 8.900 συναντήσεις, όπως προτείνει η Επιτροπή, σε τουλάχιστον 10.000 συναντήσεις από το 2007 έως το 2013.

**Σχέδια των πολιτών** Σε ότι αφορά τα σχέδια των πολιτών, ο εισηγητής υπογραμμίζει ότι ειδικά αυτού του είδους οι εκδηλώσεις, που προβλέπουν καινοτόμα μέτρα, θα πρέπει να προσεγγίζουν ένα ευρύτερο κοινό, επεκτείνοντας την επιλεξιμότητα σε ένα ευρύτερο φάσμα οργανώσεων, ιδιαίτερα σε ομίλους και ενώσεις που δραστηριοποιούνται σε τοπικό επίπεδο. Συγκεκριμένα, ο εισηγητής τονίζει τη σημασία των τοπικών ερασιτεχνικών αθλητικών ομίλων. Η συμμετοχή αυτών των μεταξύ τους σε εκδηλώσεις και δράσεις που διοργανώνονται από κοινού, οι οποίες αυξάνουν την ανοχή και την αμοιβαία κατανόηση. Με τον τρόπο αυτόν, θα είναι δυνατή η προσέγγιση των παθητικών πολιτών ή ακόμη και όσων αντιμετωπίζουν με σκεπτικισμό τα ευρωπαϊκά ζητήματα. Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν πολλοί τρόποι για την προσέγγιση των απλών πολιτών, έχει μεγάλη σημασία το μέτρο αυτό να υποστηριχθεί σε ουσιαστικό βαθμό. Ο εισηγητής προτείνει ότι κατά μέσο όρο 60 από τα σχέδια αυτά θα πρέπει χρηματοδοτούνται ετησίως αντί για 13

## → Δράση 2:

**Διαρθρωτική στήριξη για τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών σε ευρωπαϊκό επίπεδο** Η κοινωνία των πολιτών ασχολείται με τη χάραξη των ευρωπαϊκών πολιτικών σε ένα ευρύ φάσμα ζητημάτων γενικού ενδιαφέροντος. Η διατήρηση ενός στενού δεσμού με τις ομάδες αυτές είναι προς το συμφέρον της ΕΕ. Επίσης, προκειμένου να αυξηθούν οι διακρατικές δραστηριότητες στον τομέα της κοινωνίας των πολιτών, θα πρέπει να ενθαρρύνεται η δημιουργία ευρωπαϊκών δικτύων. Ο εισηγητής ζητά τη χρηματοδότηση 25 επιδοτήσεων ετησίως αντί για 15.

**Στήριξη για σχέδια προτεινόμενα από τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών** Σ όλα τα κράτη μέλη υπάρχουν οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, από το επίπεδο της λαϊκής βάσης ως και σε εθνικό επίπεδο, οι οποίες διασφαλίζουν τη συμμετοχή των πολιτών στην κοινωνική ζωή μιας κοινότητας, περιφέρειας ή ενός κράτους. Οι οργανώσεις αυτές είναι ένα σημαντικό στοιχείο της ενεργού ευρωπαϊκής κοινότητας. Ο εισηγητής προτείνει να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής του μέτρου αυτού, ώστε να περιλαμβάνει φορείς, όπως τα κέντρα εκπαίδευσης ενηλίκων. Αυτά τα σχολεία, που δεν βασίζονται στην απόκτηση ενός πτυχίου, παρέχουν εκπαίδευση σε όλα τα άτομα, ανεξαρτήτως μορφωτικού επιπέδου ή ηλικίας. Αποτελούν ένα άριστο μέσο για την προσέγγιση των απλών πολιτών και την ευαισθητοποίησή τους σε θέματα που σχετίζονται με την ΕΕ, την ευρωπαϊκή ταυτότητα, την ιστορία και τον πολιτισμό, χρησιμοποιώντας επίσης εκπαιδευτικό υλικό που έχει αναπτυχθεί από τις ευρωπαϊκές ομάδες προβληματισμού. Τα κέντρα εκπαίδευσης ενηλίκων θα μπορούσαν να συστήσουν δίκτυα για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και την ανάπτυξη νέων εργαλείων. Θα πρέπει να υποστηρίζονται τουλάχιστον 100 σχέδια ετησίως αντί για 85

### → Δράση 3:

Ο εισηγητής συμφωνεί ότι στο πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να συμπεριληφθούν εκδηλώσεις ευρείας προβολής, μελέτες και εργαλεία ενημέρωσης.

### → ΝΕΑ Δράση 4:

**Διαφύλαξη της ευρωπαϊκής μνήμης** Ο εισηγητής συμφώνησε ότι το πρόγραμμα «Πολίτες για την Ευρώπη» θα πρέπει να περιλαμβάνει τη διαφύλαξη των τόπων μνήμης που σχετίζονται με τον εκτοπισμό και τη μαζική εξόντωση από το ναζιστικό και το σταλινικό καθεστώς που αρχικά προβλεπόταν στο πλαίσιο του προγράμματος «Πολιτισμός 2007». Η χρηματοδότηση αυτών των τόπων θα πρέπει να ενταχθεί σε μια νέα δράση, η οποία θα προστεθεί στο πρόγραμμα αυτό.

Επί του παρόντος, η Επιτροπή παρέχει το ποσό των 800.000 ευρώ ετησίως για τη χρηματοδότηση τόπων που σχετίζονται με τα ναζιστικά στρατόπεδα συγκέντρωσης. Αυτό σημαίνει ότι συγχρηματοδοτούνται μόνο 30 περίπου σχέδια ετησίως. Καθώς το πεδίο εφαρμογής της χρηματοδότησης πρέπει να επεκταθεί και να συμπεριλάβει τόπους μνήμης που σχετίζονται με το σταλινικό καθεστώς, ο εισηγητής πιστεύει ότι ο συνολικός αριθμός των σχεδίων πρέπει να αυξηθεί στα 60 σχέδια ετησίως.

### Διαχείριση

Ο εισηγητής τονίζει ότι η διαχείριση του προγράμματος θα πρέπει να είναι αποτελεσματική και διαφανής. Η γραφειοκρατία και οι περιττοί περιορισμοί στην εφαρμογή των διαδικασιών θα πρέπει να αποφεύγονται. Ο εισηγητής πιστεύει ότι οι διοικητικές δαπάνες δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τα 20 εκατομμύρια ευρώ (αντί για 27,5 εκατομμύρια ευρώ).

### Προϋπολογισμός

Στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013, το πρόγραμμα αυτό υπάγεται στην κατηγορία 3 «Ίθαγένεια, ελευθερία, ασφάλεια και δικαιοσύνη».

Ο συνολικός προτεινόμενος προϋπολογισμός για το πρόγραμμα είναι 235 εκατομμύρια ευρώ για την περίοδο 2007-2013. Το ποσό αυτό δεν επαρκεί για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος και δεν αντικατοπτρίζει τη σημασία του. Η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίσει τον αυξανόμενο σκεπτικισμό των πολιτών. Πρέπει να διατηρήσει την άμεση επαφή με τους απλούς ανθρώπους. Ταυτόχρονα, η συνεχιζόμενη διεύρυνση της Ένωσης αυξάνει την πολιτισμική ποικιλομορφία. Αν η ΕΕ επιθυμεί να διασφαλίσει την υποστήριξη του κοινού για τις μελλοντικές της δράσεις, η ανάπτυξη αυτή θα πρέπει να συνοδεύεται από μέτρα που θα ενθαρρύνουν τους πολίτες να μάθουν περισσότερα ο ένας για τον άλλον και να ταυτιστούν συνολικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Το πρόγραμμα αυτό είναι ένα από λίγα εργαλεία που παρέχουν στην ΕΕ αυτήν τη δυνατότητα. Το πρόγραμμα αυτό υπερβαίνει τα σύνορα της ΕΕ, καθώς προσφέρεται σε 36 χώρες (σημερινά κράτη μέλη, υποψήφιας χώρας, χώρες ΕΟΧ και χώρες των Δυτικών Βαλκανίων). Απαιτείται η δυνατότητα διάθεσης επιπλέον χρηματοδότησης για την τέταρτη νέα δράση (τόποι μνήμης). Για τον σκοπό αυτόν, ο προϋπολογισμός που προορίζεται για τους τόπους μνήμης στο πλαίσιο του προγράμματος «Πολιτισμός 2007» μπορεί να μεταφερθεί στο πρόγραμμα αυτό. Λαμβάνοντας υπόψη όλες τις αλλαγές που προτείνονται από τον εισηγητή, το συνολικό ποσό του προϋπολογισμού θα ανέρχεται στα 290 εκατομμύρια ευρώ περίπου.

Έτσι και για τις τέσσερις δράσεις ο προϋπολογισμός χορηγεί πλέον:

Για την Δράση 1: τουλάχιστον 45%

Για την Δράση 2: 31%

Για την Δράση 3: 10%

Για την Δράση 4: 4%

<http://www.ru.aegean.gr/announcement/abstractattachment/74/>

2007-2013.doc

## **3 ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ**

### **3.1 ΣΤΟΧΟΙ – ΜΟΡΦΕΣ ΣΧΕΔΙΩΝ**

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων έχει ως στόχο την υποστήριξη σχεδίων στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλες επιλέξιμες χώρες, τα οποία αναμένεται να συμβάλουν στη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση σχετικά με ευρωπαϊκά θέματα, στη δημιουργία νέων και στη σύσφιξη υφισταμένων δεσμών και δικτύων ανάμεσα στις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης, στην ενίσχυση του διαλόγου μεταξύ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στην προώθηση της ιδέας της αδελφοποίησης πόλεων και τη διάδοση της βέλτιστης πρακτικής για αδελφοποιήσεις πόλεων στην Ευρώπη

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων αφορά ενέργειες στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων όπως διασκέψεις, σεμινάρια επαγγελματικής κατάρτισης και εκστρατείες πληροφόρησης.

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων έχει ως στόχο να υποστηρίξει σχέδια με τις ακόλουθες τρεις μορφές:

- **Μορφή 1**

**Θεματικές διασκέψεις στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων.**

Έχουν ως στόχο τη μεγαλύτερη ενημέρωση σχετικά με ευρωπαϊκές πολιτικές. Στις διασκέψεις αυτές πρέπει να εμπλέκονται συμμετέχοντες από δήμους δυο τουλάχιστον επιλέξιμων χωρών εκ των οποίων μια τουλάχιστον χώρα πρέπει να είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- **Μορφή 2**

**Σεμινάρια επαγγελματικής κατάρτισης σχετικά με τη αδελφοποίηση πόλεων**

Αυτά τα σεμινάρια απευθύνονται στους υπεύθυνους για την αδελφοποίηση πόλεων με στόχο να τους βοηθήσουν να αποκτήσουν τις αναγκαίες γνώσεις και δεξιότητες για τη διοργάνωση σχεδίων αδελφοποίησης με ευρωπαϊκό περιεχόμενο υψηλής ποιότητας



- **Μορφή 3**

### **Εκστρατείες ενημέρωσης για την προώθηση της αδελφοποίησης πόλεων**

Νέο στοιχείο του προγράμματος με σκοπό να βοηθήσει τις κατάλληλες οργανώσεις όπως περιφερειακές, εθνικές ή ευρωπαϊκές ενώσεις φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης να πραγματοποιήσουν νέες καινοτόμους ενέργειες για την υποστήριξη της ανάπτυξης στο τομέα της αδελφοποίησης πόλεων

Οι εκστρατείες πληροφόρησης πρέπει να απευθύνονται σε δήμους και να έχουν ως στόχο την προώθηση της ιδέας για την αδελφοποίηση πόλεων στη Ευρώπη μέσω της διάδοσης πληροφοριών σχετικά με το πρόγραμμα αδελφοποίησης πόλεων και την ανάδειξη της σημασίας του κινήματος αδελφοποίησης πόλεων στην Ευρώπη.

Οι εκστρατείες πληροφόρησης πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον δυο επιλέξιμες χώρες εκ των οποίων η μια τουλάχιστον πρέπει να είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## **3.2 ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ**

Ο συνολικός προϋπολογισμός που προβλέπεται για την συγχρηματοδότηση σχεδίων στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων υπολογίζεται σε 2.500.000€.

Η επιδότηση που χορηγείται δεν μπορεί να υπερβαίνει το 60% του συνολικού ποσού των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου που αναφέρεται στην αναλυτική κατάσταση προσωρινού προϋπολογισμού.

Το ανώτατο ποσό επιδότησης δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 60.000€ ανά σχέδιο. Η ελάχιστη επιδότηση ανέρχεται στις 10.000€ Η ανώτατη διάρκεια των σχεδίων είναι 10 μήνες (από την προετοιμασία έως την υλοποίηση και την αναφορά.)

## **3.3 ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΥ ΙΔΙΟΤΗΤΑΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ**

### **3.3.α-Συναντήσεις πολιτών**

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων έχει ως στόχο την παροχή υποστήριξης σε συναντήσεις μεταξύ πολιτών αδελφοποιημένων δήμων και κοινοτήτων. Οι συναντήσεις μεταξύ των πολιτών πρέπει να προωθούν την ανταλλαγή εμπειριών, τη συμμετοχή σε συζητήσεις και όλες τις πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην ενίσχυση της συνειδητοποίησης της ευρωπαϊκής ιθαγένειας μεταξύ των συμμετεχόντων, τη διεύρυνση των γνώσεων, το σεβασμό και την αμοιβαία κατανόηση.

Οι συναντήσεις πρέπει να προτείνουν ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα που θα προσφέρει τη δυνατότητα στους συμμετέχοντες να ασχοληθούν ενεργά με:

- Σημαντικά ευρωπαϊκά θέματα όπως είναι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η διεύρυνση, η ευρωπαϊκή ιθαγένεια, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο, η ισότητα ευκαιριών, τα θεμελιώδη δικαιώματα, η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, το περιβάλλον, η κινητικότητα των νέων στην Ευρώπη, η εκπαίδευση, η πολυγλωσσία, η κατάρτιση, η τοπική οικονομική ανάπτυξη και οι πρωτοβουλίες απασχόλησης, τα άτομα με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία, η εκπαίδευση μέσω του αθλητισμού, οι νέες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας και όλα τα θέματα που σχετίζονται στις αρμοδιότητες και τις ενημερωτικές εκστρατείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή με
- Την πολιτιστική ποικιλομορφία στην Ευρώπη, μέσω καινοτόμων ενεργειών σχετικά με θέματα που έχουν σχέση με την καθημερινή ζωή των Ευρωπαίων, όπως είναι η τοπική δημοκρατία, η λειτουργία των θεσμικών οργάνων, η πολιτιστική ταυτότητα, η τοπική οικονομία, οι κοινωνικές υπηρεσίες, η υγεία, οι συνθήκες διαβίωσης, η ασφάλεια:

### **3.3.α.1 Η ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ ΩΣ ΠΛΑΙΣΙΟ**

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων αποσκοπεί στην υποστήριξη συναντήσεων στις οποίες συμμετέχουν πολίτες στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων.

Η βασική ιδέα είναι απλή: μια πόλη προσκαλεί μια ομάδα ατόμων από την αδελφοποιημένη πόλη (πόλεις) της. Έτσι, σε μια συνάντηση μπορούν να συμμετέχουν άτομα από δύο ή περισσότερες αδελφοποιημένες πόλεις.

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων καλύπτει, επίσης, συναντήσεις κατά την περίοδο προετοιμασίας νέων αδελφοποιήσεων. Αυτό προϋποθέτει ότι υπάρχει ήδη επίσημη δέσμευση των πόλεων για προετοιμασία της αδελφοποίησης. Επομένως, η πρόσκληση υποβολής προτάσεων θέτει έναν όρο, ότι μια επίσημη συμφωνία αδελφοποίησης πρέπει να έχει προγραμματιστεί έτσι ώστε να ολοκληρωθεί μέσα σε δύο χρόνια. Κατά συνέπεια, η πρόσκληση δεν καλύπτει συναντήσεις στο στάδιο αναζήτησης εταίρων. Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων επιτρέπει επίσης την ευέλικτη δικτύωση μεταξύ αδελφοποιημένων πόλεων. Αναφέρει, δηλαδή, ότι κάθε συμμετέχων δήμος πρέπει να αδελφοποιηθεί με τουλάχιστον ένα συμμετέχοντα δήμο, χωρίς όμως να είναι αναγκαίο κάθε δήμος να αδελφοποιηθεί με όλους τους άλλους.

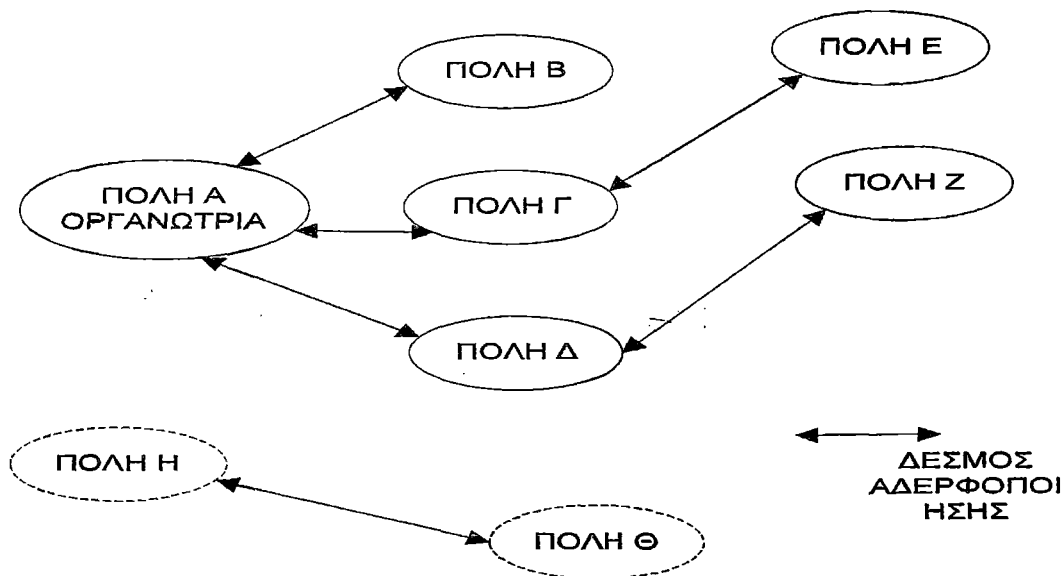
### Παράδειγμα συνάντησης δικτύωσης αδελφοποιημένων πόλεων.

Η πόλη Α αδελφοποιείται με τις πόλεις Β, Γ και Δ. Πρόκειται να οργανώσει μεγάλη συνάντηση νέων το καλοκαίρι του 2006. Στη συνάντηση μπορούν να συμμετέχουν νέοι από όλες τις αδελφοποιημένες πόλεις της, αλλά και από την πόλη Ε η οποία είναι αδελφοποιημένη με την πόλη Γ, και από την πόλη Ζ η οποία είναι αδελφοποιημένη με την πόλη Δ.

Μερικές φορές μικροί δήμοι επιθυμούν να συνενώσουν τους πόρους τους και να συνεργαστούν για την οργάνωση μεγαλύτερων συναντήσεων πολιτών. Στο παράδειγμά μας, η οργανώτρια πόλη Α θα μπορούσε να συνεργαστεί με τη γειτονική της πόλη Η και να προσκαλέσει νέους και από την πόλη Θ που είναι αδελφοποιημένη με την Η. Στην περίπτωση αυτή, η γειτονική πόλη Η δεν θεωρείται προσκεκλημένη πόλη, αλλά τοπικός εταίρος της πόλης Α. Στο έντυπο της αίτησης, εμφανίζεται μόνον η πόλη Α ως οργανώτρια και η συμφωνία επιδότησης θα συναφθεί με αυτήν.

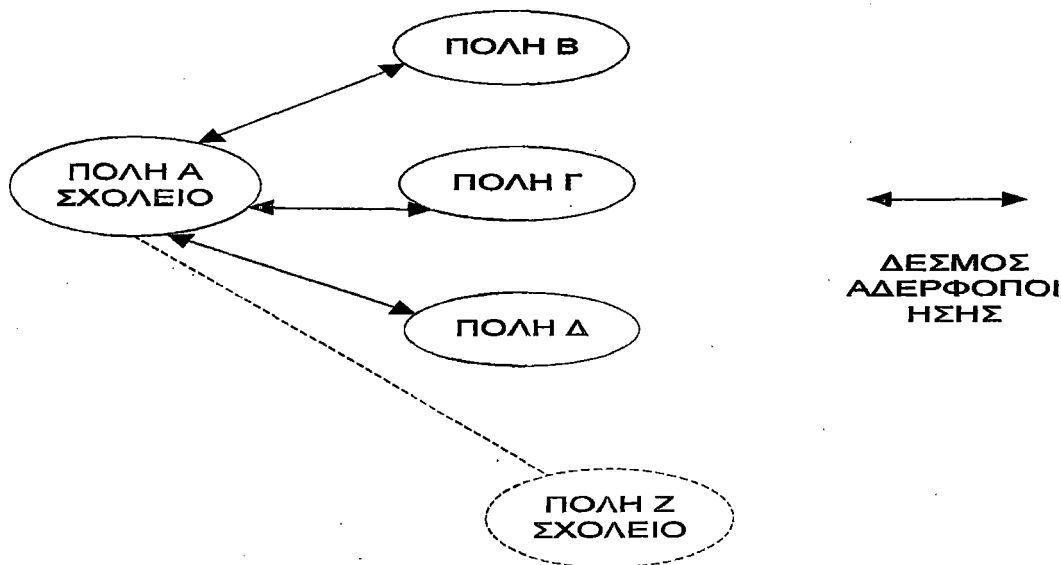
Ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό η πόλη Α να εξηγήσει με σαφήνεια στο έντυπο της αίτησης τον τρόπο με τον οποίο οι συμμετέχουσες πόλεις συνδέονται με αδελφοποίηση. Πρέπει, δηλαδή, να αναφέρει ότι η Β, η Γ και η Δ είναι πόλεις αδελφοποιημένες με την ίδια. Ακόμη, πρέπει να αναφέρει ότι η Ε και η Ζ είναι πόλεις αδελφοποιημένες με τη Γ και τη Δ.

Τέλος, πρέπει να αναφέρει ότι η πόλη Θ είναι αδελφοποιημένη με τη γειτονική πόλη Η με την οποία η πόλη υποδοχής Α συνεργάζεται για την οργάνωση της εκδήλωσης. Αν οι πληροφορίες αυτές δεν δοθούν για μια συγκεκριμένη πόλη, αυτή δεν μπορεί να συμπεριληφθεί στον υπολογισμό της επιδότησης.



### Παράδειγμα μη επιλέξιμου σχεδίου:

Η πόλη Α είναι αδελφοποιημένη με τις πόλεις Β, Γ και Δ. Παράλληλα, ένα σχολείο πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης της πόλης Α συνεργάζεται με ένα σχολείο της πόλης Ζ, αλλά οι πόλεις Α και Ζ δεν είναι αδελφοποιημένες, ούτε προβλέπεται αδελφοποίησή τους. Η πόλη Α επιθυμεί να υποβάλει αίτηση επιδότησης για μια συνάντηση στην οποία θα συμμετάσχουν παιδιά από τα δύο σχολεία. Η αίτηση δεν θα ήταν επιλέξιμη, διότι οι πόλεις Α και Ζ δεν είναι αδελφοποιημένες και η συνάντηση, κατά συνέπεια, δεν θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων.



### **3.3.α.2 ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΠΙΚΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ**

Η αδελφοποίηση πόλεων είναι μια μακροχρόνια σχέση μεταξύ δήμων. Γι' αυτό είναι φυσικό και σημαντικό οι τοπικοί υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων να δεσμευτούν και να συμμετέχουν στην αδελφοποίηση πόλεων.

Ωστόσο, το πεδίο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων είναι η υποστήριξη συναντήσεων στις οποίες συμμετέχουν «συνηθισμένοι» άνθρωποι από τους αδελφοποιημένους δήμους και η δημιουργία δεσμών μεταξύ των τοπικών κοινοτήτων σε ευρεία βάση και όχι μόνο μεταξύ των επικεφαλής των τοπικών φορέων. Κατά συνέπεια, από την πρόσκληση εξαιρούνται οι προσκλήσεις ομάδων των οποίων τα μέλη, κατά κύριο λόγο (δηλ. περισσότερα από τα μισά) είναι εκλεγμένοι τοπικοί εκπρόσωποι ή υπάλληλοι της τοπικής αυτοδιοίκησης.

Για να εξασφαλίζεται ότι κάθε συνάντηση έχει το κατάλληλο μέγεθος για να διευκολύνεται ο απρόσκοπτος διάλογος, έχει οριστεί ελάχιστος αριθμός συμμετεχόντων για τις προσκεκλημένες ομάδες:

- διμερείς συναντήσεις: τουλάχιστον 10 συμμετέχοντες από την προσκεκλημένη πόλη
- πολυμερείς συναντήσεις (τουλάχιστον δύο προσκεκλημένες πόλεις): τουλάχιστον 5 συμμετέχοντες από κάθε προσκεκλημένη πόλη.

### **3.3.α.3 ΠΡΟΣ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ ΣΤΑ ΚΟΙΝΑ**

Το πρόγραμμα επιδοτήσεων για την αδελφοποίηση πόλεων αποτελεί τμήμα του προγράμματος της ΕΕ για την υποστήριξη της «συμμετοχής του ευρωπαίου πολίτη στα κοινά». Σύμφωνα με τους στόχους του προγράμματος, η πρόσκληση υποβολής προτάσεων καθορίζει μερικά βασικά στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνονται σε κάθε συνάντηση.

Είναι κατά συνέπεια σημαντικό να σχεδιάζεται η συνάντησή κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τα εξής τρία στοιχεία:

- Δέσμευση για ευρωπαϊκή ολοκλήρωση: Πρέπει να σχεδιάζεται ένα πρόγραμμα μέσω του οποίου οι συμμετέχοντες να μπορούν να διδαχθούν ή να αντιληφθούν μέσω της εμπειρίας ότι η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση είναι χρήσιμη και θετική για την Ευρώπη και τους πολίτες της. Η ιδέα είναι απλή: στο τέλος της συνάντησης, οι συμμετέχοντες πρέπει να θεωρούν ότι η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση τους αφορά περισσότερο απ' ό,τι πίστευαν στην αρχή.
- Φιλίες στην Ευρώπη: η αδελφοποίηση πόλεων είναι μια μακροχρόνια σχέση θεμελιωμένη σε φιλικές σχέσεις μεταξύ των δήμων. Οι συναντήσεις πολιτών πρέπει να παρέχουν τη δυνατότητα επίτευξης αυτού του στόχου σε επίπεδο ατόμων. Μια εποικοδομητική συνάντηση πρέπει, επομένως, να περιλαμβάνει τη δυνατότητα να αναπτύξουν οι συμμετέχοντες προσωπικές φιλίες στην αδελφοποιημένη πόλη τους να γνωρίσουν σύγχρονους τρόπους ζωής και την καθημερινή ζωή άλλων ανθρώπων, να εξοικειωθούν, τέλος, με τον τοπικό πολιτισμό και την παροχή τοπικών υπηρεσιών. Όλα αυτά συνεπάγονται δημιουργία φιλικών σχέσεων, αλληλοκατανόηση και αλληλεγγύη μεταξύ των ευρωπαίων.
- Δραστήρια συμμετοχή: Στις συναντήσεις πολιτών δεν πρέπει να συμμετέχει μόνο μια μικρή ομάδα ατόμων που διαθέτουν ήδη πλήρη δέσμευση ως προς την αδελφοποίηση πόλεων. Κατά συνέπεια, η πρόσκληση υποβολής προτάσεων τονίζει τη διαδεδομένη τοπική συμμετοχή και υποδεικνύει τη συμμετοχή τοπικών ενώσεων ή άλλων σχετικών οργανώσεων. Επίσης, οι συναντήσεις πολιτών πρέπει να βασίζονται σε μια προσέγγιση «μάθησης μέσα από την πράξη». Είναι επομένως σημαντικό να σχεδιαστούν δραστηριότητες στις οποίες οι συμμετέχοντες δεν θα έχουν παθητικό ρόλο «θεατή». Πρέπει επίσης να μεριμνάτε ώστε να εξασφαλίζεται η συνεργασία, και όχι η εκ παραλλήλου εργασία, μεταξύ ομάδων από διαφορετικές πόλεις.

Μεγάλη αξία έχει επίσης η εμπλοκή των συμμετεχόντων στο στάδιο σχεδιασμού και προετοιμασίας της εκδήλωσης και στις ενδεχόμενες ενέργειες παρακολούθησης.

Αξίζει να σημειωθεί ότι τα θέματα που εξηγούνται παραπάνω συνδέονται στενά με τα κριτήρια ποιοτικής αξιολόγησης τα οποία επεξηγούνται παρακάτω στον οδηγό: τα καλής ποιότητας σχέδια αντικατοπτρίζουν τους στόχους της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων και αντιστοιχούν στη βασική ιδέα των συναντήσεων πολιτών.

### **3.3.α.4 ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΕΙ ΑΙΤΗΣΗ;**

Η αίτηση/σχεδίου μπορεί να υποβληθεί από:

- το δήμο που οργανώνει τη συνάντηση ή την ένωση/επιτροπή αδελφοποίησής του. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι άλλες μορφές οργανώσεων (τοπικοί πολιτιστικοί σύλλογοι, σχολεία, αθλητικές λέσχες κ.λπ.) μπορούν να συμμετέχουν ή να είναι επικεφαλής των εκδηλώσεων, χωρίς όμως να είναι επιλέξιμες για την υποβολή αίτησης. Η αίτηση πρέπει να υποβληθεί από το δημαρχείο ή από ένωση/επιτροπή που είναι επίσημα επικεφαλής της σχέσης αδελφοποίησης. Ο κανόνας αυτός εγγυάται ότι οι εκδηλώσεις πραγματοποιούνται οπωσδήποτε στο πλαίσιο της αδελφοποίησης και εξασφαλίζει τον αναγκαίο συντονισμό σε τοπικό επίπεδο.

Οι αιτούντες πρέπει να είναι εγκατεστημένοι:

- Στα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### **3.3.α.5 ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΟΡΘΑ ΜΙΑ ΑΙΤΗΣΗ;**

Η Επιτροπή λαμβάνει πάνω από 2.000 αιτήσεις επιχορηγήσεων για αδελφοποιήσεις πόλεων κάθε χρόνο. Για να καταστεί δυνατή η εμπρόθεσμη εξέταση όλων αυτών των αιτήσεων, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη μόνον τις πλήρεις αιτήσεις.

Για το λόγο αυτό, πριν την υποβολή ενός αιτήματος, πρέπει να:

- έχει επισυναφθεί επίσημη συνοδευτική επιστολή, που παρουσιάζει συνοπτικά την αίτηση·
- έχει χρησιμοποιηθεί το σωστό έντυπο αίτησης για συναντήσεις πολιτών·
- έχει συμπληρωθεί πλήρως το έντυπο και έχετε παράσχει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες·
- η δήλωση στο τέλος του εντύπου της αίτησης φέρει ημερομηνία και υπογραφή (μέρος VI του εντύπου της αίτησης)·
- έχει εσωκλειστεί αναλυτικό ημερήσιο πρόγραμμα της συνάντησης. Αυτό θα πρέπει, αν είναι δυνατόν, να έχει συνταχθεί στην αγγλική, τη γαλλική ή τη γερμανική γλώσσα.
- έχει εσωκλειστεί αποδεικτικό στοιχείο της αδελφοποίησης πόλεων. Το αποδεικτικό στοιχείο πρέπει να είναι ένα επίσημο έγγραφο από το δήμο (π.χ. επιστολή υπογεγραμμένη από το δήμαρχο) που να αναφέρει την ύπαρξη ή την προετοιμασία συμφωνιών αδελφοποίησης. Αν ο αιτών είναι δήμος, οι πληροφορίες μπορούν να περιλαμβάνονται στην επίσημη συνοδευτική επιστολή.

- το δελτίο τραπεζικών στοιχείων (τραπεζικά στοιχεία) έχει υπογραφεί και επικυρωθεί από την τράπεζα και έχει υπογραφεί από τον αιτούντα·
- έχει συμπληρωθεί και υπογραφεί το έντυπο νομικής οντότητας και να έχουν εσωκλείσει τα απαιτούμενα δικαιολογητικά· Οι αιτήσεις που δεν υποβάλλονται στο κατάλληλο έντυπο δεν μπορούν να γίνουν δεκτές. Οι επιπλέον πληροφορίες που αποστέλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας δεν λαμβάνονται υπόψη.

Τα κριτήρια επιλεξιμότητας είναι:

- ο αιτών είναι η οργανώτρια πόλη ή η επιτροπή/ένωση αδελφοποίησης αυτής της πόλης
- κάθε προσκεκλημένος δήμος αδελφοποιείται είτε με την πόλη υποδοχής ή με άλλη συμμετέχουσα πόλη.
- ο αιτών προέρχεται από επιλέξιμη χώρα
- στη συνάντηση συμμετέχουν δήμοι από δύο τουλάχιστον επιλέξιμες χώρες, μία τουλάχιστον από τις οποίες είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- οι προσκεκλημένες ομάδες περιλαμβάνουν τον ελάχιστο αριθμό συμμετεχόντων:
  - ➔ διμερείς συναντήσεις: τουλάχιστον 10 συμμετέχοντες
  - ➔ πολυμερείς συναντήσεις (περισσότερες από 2 πόλεις): τουλάχιστον 5 συμμετέχοντες
- καθεμία από τις προσκεκλημένες ομάδες δεν αποτελείται κατά κύριο λόγο από εκλεγμένους τοπικούς εκπροσώπους ή υπαλλήλους της τοπικής αυτοδιοίκησης (περισσότεροι από τους μισούς συμμετέχοντες)

### **3.3.α.6 ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΕΡΓΟ;**

Το σχέδιό αξιολογείται βάσει των πληροφοριών που επισυνάπτετε στην αίτησή. Για το λόγο αυτό, είναι πολύ σημαντικό να υποβάλεται σαφές και πλήρες υλικό τεκμηρίωσης με αναλυτικό, άρτια διαρθρωμένο και ενημερωτικό πρόγραμμα της συνάντησης.

Κάποιες συμβουλές:

- Προσοχή στους στόχους της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων
- Παρουσίαση με σαφήνεια και λεπτομέρειες του προγράμματος της συνάντησης. Εξήγηση του τι πρόκειται να συμβεί, ποιος θα είναι ο ρόλος των συμμετεχόντων και ποιες γνώσεις θα αποκτήσουν οι συμμετέχοντες.
- Επιβεβαίωση ότι το πρόγραμμα προβλέπει ενεργό ρόλο για τους συμμετέχοντες.
- Εξήγηση για τον τρόπο που η τοπική κοινότητα συμμετέχει στη συνάντηση (κατά την προετοιμασία, κατά τη διεξαγωγή της συνάντησης, κατά την τυχόν παρακολούθηση).
- Εξήγηση του είδους δημοσιότητας και άλλης προβολής που θα λάβει η συνάντηση.

### **3.3.α.7 ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ**

Οι επιδοτήσεις για συναντήσεις πολιτών έχουν στόχο τη συγχρηματοδότηση των δαπανών οργάνωσης της πόλης υποδοχής (διαμονή, γεύματα, αίθουσες συνεδριάσεων, τοπικές μετακινήσεις, κ.λπ.) και των εξόδων ταξιδιού των προσκεκλημένων ομάδων.

Για τον υπολογισμό των επιδοτήσεων χρησιμοποιούνται κατ' αποκοπή ποσά· για τον λόγο αυτόν οι επιδοτήσεις δεν συνδέονται άμεσα με τυχόν ειδικές δαπάνες. Επομένως, ο αιτών δεν υποχρεούται να υποβάλει αναλυτικό προϋπολογισμό για το σχέδιο, ούτε να αναφέρει τις πραγματικές δαπάνες μετά την περάτωση της εκδήλωσης.

Η επιδότηση καταβάλλεται στην οργανώτρια πόλη, η οποία είναι υπεύθυνη για τη μεταφορά στις προσκεκλημένες πόλεις των μεριδίων της επιδότησης που τους αναλογούν.

Ο υπολογισμός της επιδότησης πραγματοποιείται ως εξής:

- Η επιδότηση για τις οργανωτικές δαπάνες υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας τον αριθμό των συμμετεχόντων από τους προσκεκλημένους δήμους επί τον αριθμό των ημερών της συνάντησης και επί την ημερήσια τιμή της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η συνάντηση. Οι ημερήσιες τιμές για τις διάφορες χώρες είναι:

Χώρα της οργανώτριας πόλης	Σταθερή τιμή/ημέρα/άτομο σε EUR
Αυστρία	15,12
Βέλγιο	14,00
Κύπρος	12,66
Τσεχική Δημοκρατία	12,19
Δανία	19,14
Εσθονία	11,13
Φινλανδία	16,72
Γαλλία	16,83
Γερμανία	14,17
Ελλάδα	13,09
Ουγγαρία	12,36
Ιρλανδία	17,12
Ιταλία	15,37
Λετονία	10,91
Λιθουανία	11,00
Λουξεμβούργο	14,00
Μάλτα	12,59
Κάτω Χώρες	15,47
Πολωνία	10,08
Πορτογαλία	12,85
Σλοβακία	12,73
Σλοβενία	11,82
Ισπανία	14,08
Σουηδία	16,44
Ηνωμένο Βασίλειο	19,98
Ρουμανία	6,97
Βουλγαρία	10,36

Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στα ημερήσια ποσά υπολογίζονται από τη Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROSTAT) και αντανακλούν το κόστος διαβίωσης για κάθε χώρα.



- Η επιδότηση για τα έξοδα ταξιδιού υπολογίζεται για κάθε προσκεκλημένη ομάδα πολλαπλασιάζοντας τον αριθμό των συμμετεχόντων επί τον αριθμό των χιλιομέτρων του ταξιδιού (απόσταση μετάβασης και επιστροφής) και επί τη σταθερή τιμή των 0,025 EUR /χλμ. /συμμετέχοντα.

**Παράδειγμα:** Ένας βελγικός δήμος οργανώνει μια συνάντηση στην οποία προσκαλεί 50 άτομα από την αδελφοποιημένη του πόλη στην Πολωνία. Οι Πολωνοί προσκεκλημένοι παραμένουν στη βελγική πόλη 6 ημέρες (συμπεριλαμβανομένων των ημερών άφιξης και αναχώρησης). Η απόσταση μεταξύ των δύο πόλεων είναι 1.700 χλμ.

Η επιδότηση των οργανωτικών εξόδων υπολογίζεται ως εξής:

$$50 \text{ άτομα} \times 6 \text{ ημέρες} \times 14 \text{ EUR/άτομο/ημέρα} = 4.200 \text{ EUR}$$

Η επιδότηση των εξόδων ταξιδιού υπολογίζεται ως εξής:

$$50 \text{ άτομα} \times 3.400 \text{ χλμ.} \times 0,025 \text{ EUR/άτομο/χλμ.} = 4.250 \text{ EUR}$$

Άρα, η συνολική επιδότηση είναι 8.450 EUR. Αν το σχέδιο επιλεγεί, η Επιτροπή θα συνάψει συμφωνία επιδότησης με τη βελγική πόλη για ολόκληρο το σχέδιο.

Το ανώτατο ποσό των επιδοτήσεων είναι 20.000 EUR ανά σχέδιο. Αυτό δεν σημαίνει ότι δεν μπορούν να προταθούν εκδηλώσεις για τις οποίες από τον υπολογισμό του κατ' αποκοπή ποσού προκύπτει ποσό μεγαλύτερο των 20.000 EUR. Μπορεί να γίνει υποβολή προτάσεων τέτοιων εκδηλώσεων και να γίνουν αποδεικτές για επιδοτήσεις. Σε αυτές τις περιπτώσεις, όμως, η Επιτροπή εφαρμόζει το ανώτατο όριο των 20.000 EUR στην επιδότηση.

**Παράδειγμα:** Μια βελγική πόλη προσκαλεί 240 άτομα από τη γαλλική αδελφοποιημένη της πόλη σε πενήμερη συνάντηση. Η απόσταση μεταξύ των δύο πόλεων είναι 700 χλμ.

Ο υπολογισμός με βάση τα σταθερά ποσά δίνει τα εξής αποτελέσματα:

Οργάνωση: 240 άτομα x 5 ημέρες x 14 EUR/άτομο/ημέρα = 16.800 EUR

Ταξίδι: 240 άτομα x 1.400 χλμ. x 0,025 EUR/άτομο/χλμ. = 8.400 EUR

Σύνολο = 25.200 EUR

Η Επιτροπή θα εφαρμόσει το ανώτατο όριο των 20.000 EUR και θα μειώσει αναλόγως τα δύο μέρη της επιδότησης. Αν το σχέδιο επιλεγεί, η επιδότηση που θα χορηγηθεί για την οργάνωση θα είναι 13.333 EUR και η επιδότηση για το ταξίδι θα είναι 6.667 EUR.

Το ελάχιστο ποσό των επιδοτήσεων είναι 2.000 EUR ανά σχέδιο. Εάν το αποτέλεσμα του υπολογισμού με βάση τις τιμές αυτές είναι συνολικά λιγότερο των 2.000 EUR, δεν θα χορηγηθεί επιδότηση. Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις ημερήσιες τιμές των εξόδων οργάνωσης υπολογίζονται από τη Στατιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROSTAT) και αντανακλούν το κόστος διαβίωσης για κάθε χώρα.

### **3.3.α.8 ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΧΕΔΙΩΝ**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει πολύ περισσότερες αιτήσεις επιδότησης για εκδηλώσεις αδελφοποίησης πόλεων απ' όσες μπορεί να συγχρηματοδοτήσει από τον διαθέσιμο προϋπολογισμό. Για παράδειγμα, το 2005 ο τομέας αδελφοποίησης πόλεων έλαβε περίπου 2.000 αιτήσεις για συναντήσεις πολιτών από τις οποίες επελέγη για επιδοτήσεις το 63 %. Ο εκτιμώμενος προϋπολογισμός για το 2006 είναι χαμηλότερος απ' ό,τι για το προηγούμενο έτος και επομένως το 2006 αναμένεται να υπάρξει δυνατότητα επιλογής μόνον του 50 % περίπου των αιτήσεων. Λογικά, αυτό σημαίνει ότι οι αιτούντες βρίσκονται σε ανταγωνισμό. Καθήκον της Επιτροπής είναι να αξιολογεί τις αιτήσεις, να τις κατατάσσει ανάλογα με την ποιότητα και να επιλέγει εκείνες που ανταποκρίνονται καλύτερα στους στόχους της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Για κάθε στάδιο, λοιπόν, οι αιτήσεις βαθμολογούνται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες και παρουσιάζονται ενώπιον επιτροπής αξιολόγησης τα μέλη της οποίας προέρχονται από τις διάφορες υπηρεσίες της Επιτροπής. Η επιτροπή αξιολόγησης κατατάσσει τις αιτήσεις με βάση την εργασία των εμπειρογνομώνων και υποδεικνύει κατάλογο σχεδίων προς επιλογή. Η τελική επιλογή πραγματοποιείται από διατάκτη, συνεκτιμώντας το διαθέσιμο προϋπολογισμό.

Η ποιοτική αξιολόγηση πραγματοποιείται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια, όπως αναφέρονται στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων. :

α) το ευρωπαϊκό περιεχόμενο του προγράμματος, ιδίως σε ότι αφορά:

- την παροχή γνώσεων γύρω από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη ζωή των πολιτών της
- την αύξηση της δέσμευσης των συμμετεχόντων στο εγχείρημα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης

β) ενεργός συμμετοχή που αποδεικνύεται ως εξής:

- με τη συμμετοχή της τοπικής κοινότητας στο σχέδιο (τοπικές ενώσεις, εθελοντικές ομάδες, οικογένειες υποδοχής, κ.λπ.) στη διάρκεια της προετοιμασίας, της εφαρμογής και της ενδεχόμενης παρακολούθησής της
- με τον ενεργό ρόλο των συμμετεχόντων στις δραστηριότητες
- με την από κοινού εργασία ομάδων από διαφορετικές χώρες

γ) με τη συνάφεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων προς τους κύριους στόχους του σχεδίου και προς την ομάδα-στόχο

δ) με τη διαφάνεια του σχεδίου και της προγραμματισμένης παρακολούθησής του (δημοσιότητα, συγκεκριμένη παρακολούθηση στους συμμετέχοντες δήμους, μέτρα αύξησης της ευαισθητοποίησης γύρω από το σχέδιο και τα αποτελέσματά του σε διαφορετικά πολιτικά επίπεδα).

Επιπροσθέτως, η πρόσκληση αναφέρει ότι δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα εξής:

- συναντήσεις που αφορούν την προετοιμασία ή τη σύναψη νέων συμφωνιών αδελφοποίησης
- συναντήσεις που πληρούν τουλάχιστον δύο από τα ακόλουθα κριτήρια:
  - συμμετοχή περισσότερων από δύο δήμων
  - συμμετοχή δήμων από τα νέα κράτη μέλη (χώρες που προσχώρησαν στην Ένωση την 1η Μαΐου 2004),
  - ενεργό συμμετοχή νέων ανθρώπων,
  - συμμετοχή μειονεκτουσών ομάδων,
  - τήρηση της ισόρροπης εκπροσώπησης των φύλων.

Κατά συνέπεια, είναι πολύ σημαντικό κατά τη συμπλήρωση του εντύπου της αίτησης να παρέχονται ορθές και ακριβείς πληροφορίες ως προς το αν η συνάντησή ικανοποιεί αυτό το κριτήριο.

### **3.3.α.9 ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ :**

- Η αίτηση που υποβάλλεται καταχωρίζεται από την Επιτροπή και παρέχεται αποδεικτικό παραλαβής στο οποίο αναγράφεται ο αριθμός του φακέλου σας. Πρέπει να αναφέρεται αυτός ο αριθμός σε κάθε περαιτέρω αλληλογραφία με την Επιτροπή. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι το εν λόγω αποδεικτικό δεν σημαίνει ότι η αίτησή είναι επισήμως ορθή απλώς, βεβαιώνει ότι η αίτησή παρελήφθη.
- Στη συνέχεια, η Επιτροπή ελέγχει αν η αίτησή είναι πλήρης και ορθά συμπληρωμένη. Αν η αίτησή δεν πληροί τα επίσημα κριτήρια, γίνεται γραπτή ειδοποίηση και γνωστοποιείτε ο λόγος.
- Οι υποψήφιοι των οποίων τα σχέδια δεν επιλέγονται ενημερώνονται σχετικά γραπτώς. Επειδή η επιλογή πραγματοποιείται με βάση την ποιοτική κατάταξη των σχεδίων, δεν είναι δυνατό να δοθούν μεμονωμένοι λόγοι για τη μη επιλογή κάθε συγκεκριμένου φακέλου. Το γεγονός ότι ένα σχέδιο δεν επελέγη δεν συνεπάγεται οπωσδήποτε ότι υπήρξε κάποιο πρόβλημα ή ότι η ποιότητα της αίτησης κρίθηκε κακή: σημαίνει απλώς ότι υπήρξε υπερβολικά μεγάλος αριθμός αιτήσεων που κρίθηκαν καλύτερης ποιότητας.
- Η Επιτροπή θα προτείνει επίσημη συμφωνία επιδότησης αιτούντες των οποίων τα σχέδια επιλέγονται. Η συμφωνία αυτή θα αποσταλεί στο δικαιούχο προς υπογραφή μερικές εβδομάδες πριν από τη συνάντηση.

### **3.3.α.10 ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ**

Οι αιτήσεις πρέπει να αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση(δεν γίνεται δεκτή η αποστολή αίτησης με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο):

European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Town-twinning sector  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

- Με απλό ταχυδρομείο, αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία αποστολής αποτελεί η ταχυδρομική σφραγίδα
- Με κατάθεση στη γραμματεία του τομεα αδελφοποιήσεως, αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία κατάθεσης αποτελεί η απόδειξη παραλαβής
- Μέσω εταιρείας ιδιωτικού ταχυδρομείου (courier) αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία αποστολής αποτελεί η ημερομηνία παραλαβής από την εταιρεία.

### **3.3.β-Συνέδρια, Σεμινάρια, Εκστρατείες**

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων έχει ως στόχο την παροχή υποστήριξης σε συνέδρια σχετικά με ευρωπαϊκά θέματα που αφορούν τις αδελφοποιήσεις και σεμινάρια κατάρτισης και ενημέρωσης των υπεύθυνων αδελφοποιήσεων.

Τα θεματικά συνέδρια πρέπει να έχουν σχέση με την αδελφοποίηση πόλεων και να αποσκοπούν στην ενίσχυση της συνείδησης των πολιτών σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και να διευκολύνουν την ανταλλαγή εμπειριών σε τοπικό επίπεδο.

Πρέπει να παρουσιάζουν παιδαγωγικό πρόγραμμα που να συνδέεται με τα κυριότερα θέματα της ευρωπαϊκής επικαιρότητας, όπως είναι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η διεύρυνση, η ευρωπαϊκή ιθαγένεια, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο, η ισότητα ευκαιριών, τα θεμελιώδη δικαιώματα, η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, το περιβάλλον, η πολιτισμική ποικιλομορφία, οι νέοι και οι εκπαίδευση, τα άτομα με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία, η τοπική οικονομία, η απασχόληση και οι εταιρικές σχέσεις.

#### **3.3.β.1 ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ;**

Το θεματικό συνέδριο πρέπει να ευαισθητοποιεί τους συμμετέχοντες όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις αξίες της και τις πολιτικές εξελίξεις. Συνεπώς, πρέπει να δίνει στους συμμετέχοντες την ευκαιρία να εμπλακούν ενεργά στο διάλογο σχετικά με τις ευρωπαϊκές πολιτικές, την υλοποίησή τους σε τοπικό επίπεδο και το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μπορεί να υποστηριχθεί η διεξαγωγή μίας και μόνης εκδήλωσης ή μιας σειράς θεματικών συνεδρίων.

Τα συνέδρια πρέπει πάντα να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων. Αυτό σημαίνει ότι κάθε συμμετέχων δήμος πρέπει να συνδέεται με υφιστάμενη συμφωνία αδελφοποίησης ή με επίσημα προετοιμαζόμενη συνεργασία αδελφοποίησης με άλλον ένα τουλάχιστον συμμετέχοντα δήμο.

Στο έντυπο της αίτησης πρέπει να προσδιορίζεται πώς συνδέονται οι συμμετέχοντες δήμοι στο πλαίσιο της αδελφοποίησης. Η συνεργασία αδελφοποίησης θεωρείται ότι προετοιμάζεται επίσημα όταν οι δήμοι έχουν δεσμευθεί επίσημα για την εν λόγω προετοιμασία και η συμφωνία αδελφοποίησης έχει προγραμματιστεί να συναφθεί εντός δύο ετών.

Στο θεματικό συνέδριο πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον 50 εκπρόσωποι δήμων από δύο τουλάχιστον επιλέξιμες χώρες, εκ των οποίων μία τουλάχιστον να είναι κράτος μέλος της ΕΕ.

Τα θεματικά συνέδρια πρέπει να απευθύνονται σε συγκεκριμένο κοινό, με το οποίο να έχει ιδιαίτερη σχέση το επιλεγμένο θέμα. Ένα στοχοθετημένο κοινό μπορεί, π.χ., να είναι νέοι, φορείς του εκπαιδευτικού τομέα, αρμόδιοι για τη λήψη αποφάσεων σε τοπικό επίπεδο κ.λπ. Ωστόσο, στα συνέδρια πρέπει επίσης να συμμετέχει ευρύ φάσμα μελών των σχετικών τοπικών κοινωνιών (τοπικές ενώσεις εθελοντών, εμπειρογνώμονες, ομάδες πολιτών κ.λπ.).

### Παράδειγμα κατάλληλου έργου:

Η πόλη X της χώρας Y εξετάζει το ενδεχόμενο ανάπτυξης τουριστικών εγκαταστάσεων για να προσελκύσει βιώσιμο και φιλικό προς το περιβάλλον τουρισμό, με βάση κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που εκδόθηκαν πρόσφατα. Οι εκπρόσωποι της χώρας X ενδιαφέρονται για την εμπειρία των αδελφοποιημένων ομολόγων τους από τις χώρες Z και W με παρόμοια έργα. Για το σκοπό αυτό, οργανώνουν θεματικό συνέδριο, στο οποίο συμμετέχουν εκπρόσωποι της πόλης καθώς και ομάδες συμφερόντων και από τις τρεις πόλεις. Προαιρετικά, η πόλη X μπορεί επίσης να συμπεριλάβει στο έργο τη γειτονική της πόλη με τις αδελφοποιημένες πόλεις της.

### Παράδειγμα μη επιλέξιμου έργου:

Μια πόλη X της χώρας Y, εμπνευσμένη από έγγραφο κοινοτικής πολιτικής σχετικά με τη βιώσιμη ανάπτυξη, αποφάσισε να αναπτύξει το σύστημα δημόσιων μεταφορών της. Για το λόγο αυτό, ενδιαφέρεται να διδαχθεί από την εμπειρία ανάλογου μεγέθους πόλεων άλλων χωρών της ΕΕ.

Εντοπίζει 10 πόλεις διαφορετικών χωρών, οι οποίες ανέπτυξαν πρόσφατα συστήματα δημοσίων μεταφορών. Η πόλη X θα οργανώσει θεματικό συνέδριο σχετικά με το ζήτημα αυτό, προσκαλώντας εμπειρογνώμονες και αρμόδιους για τη λήψη αποφάσεων από αυτές τις πόλεις.

Το εν λόγω έργο δεν θα είναι επιλέξιμο για επιδοτήσεις αδελφοποίησης, επειδή οι συμμετέχουσες πόλεις δεν συνδέονται στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων. Ως εκ τούτου, το συνέδριο – το οποίο, ως τέτοιο, μπορεί να είναι υψηλής ποιότητας και να ενισχύει τους δεσμούς μεταξύ των τοπικών αρχών στην Ευρώπη – δεν πραγματοποιείται στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων.

### **3.3.β.2 ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ;**

Στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, το επιμορφωτικό σεμινάριο πρέπει να απευθύνεται σε πρόσωπα αρμόδια για δραστηριότητες αδελφοποίησης πόλεων, όπως υπάλληλοι υπεύθυνοι για την αδελφοποίηση, αρμόδιοι για τη λήψη αποφάσεων σε τοπικό επίπεδο, εκπρόσωποι ενώσεων αδελφοποίησης, λειτουργοί που εργάζονται με νέους κ.λπ. Αναμένεται ότι θα τους διευκολύνει στην απόκτηση ή την εδραίωση των γνώσεων και των δεξιοτήτων που απαιτούνται για τη διοργάνωση επιτυχημένων έργων αδελφοποίησης με υψηλής ποιότητας ευρωπαϊκό περιεχόμενο. Μπορεί να υποστηριχθεί η διεξαγωγή μίας και μόνης εκδήλωσης ή μιας σειράς επιμορφωτικών σεμιναρίων. Σε κάθε επιμορφωτικό σεμινάριο πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον 20 άτομα.

Τα θέματα που πρόκειται να εξεταστούν στα επιμορφωτικά σεμινάρια μπορεί να περιλαμβάνουν ένα από τα ακόλουθα θέματα ή συνδυασμό αυτών:

- ανταλλαγή εμπειρογνομosύνης και ορθών πρακτικών στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων·
- θεωρία και πράξη της αδελφοποίησης πόλεων·
- η αδελφοποίηση πόλεων ως μέσο επίλυσης τοπικών προβλημάτων και βελτίωσης της ποιότητας ζωής των τοπικών κοινωνιών·
- εξέταση ευρωπαϊκών θεμάτων στο πλαίσιο προγραμμάτων αδελφοποίησης·
- γλώσσες στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων·
- σύγκριση των εργασιών αδελφοποίησης σε διάφορες χώρες·
- διακρατική συνεργασία μεταξύ δήμων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
- διοικητικές δομές και καθήκοντα των τοπικών αρχών στο ευρωπαϊκό πλαίσιο·
- κοινοτική στήριξη για την αδελφοποίηση πόλεων.

### Παράδειγμα επιμορφωτικού σεμιναρίου:

Μια περιφερειακή αρχή στη χώρα Z διοργανώνει επιμορφωτικό σεμινάριο σχετικά με την αδελφοποίηση πόλεων για όλους τους δήμους της περιφέρειας, προσκαλώντας δύο δημόσιους υπαλλήλους, δύο μέλη τοπικών συμβουλίων και δύο εθελοντές από κάθε δήμο. Το σεμινάριο πραγματεύεται νέες τάσεις και βέλτιστες πρακτικές στην αδελφοποίηση πόλεων, με ιδιαίτερη έμφαση στους διάφορους τρόπους για την ενθάρρυνση της εθελοντικής εργασίας και της ενεργού συμμετοχής στα κοινά. Περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση για τα έργα αδελφοποίησης πόλεων.

### **3.3.β.3 ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΗ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ;**

Οι ενημερωτικές εκστρατείες πρέπει να εμπλέκουν τις πόλεις και τους δήμους και να αποβλέπουν στην προώθηση της αδελφοποίησης πόλεων στην Ευρώπη ως μέσου για την ενεργό συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών στα κοινά. Οι ενημερωτικές εκστρατείες πρέπει να απευθύνονται σε τουλάχιστον 50 δήμους και να καλύπτουν τουλάχιστον δύο επιλέξιμες χώρες, εκ των οποίων η μία τουλάχιστον να είναι κράτος μέλος της ΕΕ.

Τα προτεινόμενα έργα πρέπει να καλύπτουν συναφή θεματικά πεδία όπως:

- κοινοτική στήριξη για την αδελφοποίηση πόλεων·
- βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά την αδελφοποίηση πόλεων·
- αδελφοποίηση πόλεων και ευρωπαϊκή ταυτότητα (δηλαδή, αλληλεγγύη, συνεργασία, διαπολιτισμικός διάλογος)·
- η συμβολή της αδελφοποίησης πόλεων στην ευρωπαϊκή ενοποίηση·
- προοπτικές για την κίνηση της αδελφοποίησης πόλεων στην Ευρώπη.

Οι ενημερωτικές εκστρατείες μπορούν να διεξαχθούν με:

- εκδηλώσεις για την προώθηση της αδελφοποίησης πόλεων, όπως συνέδρια, σεμινάρια, εμπορικές εκθέσεις, εκθέσεις και
- επιδείξεις, ανοικτές δημόσιες συζητήσεις, συναντήσεις δικτύωσης/αναζήτησης εταίρων·
- εκδόσεις·
- οπτικοακουστικό υλικό·
- ιστότοπους·
- μέσα που διευκολύνουν την αναζήτηση εταίρου και τη δικτύωση.

#### Παράδειγμα ενημερωτικής εκστρατείας:

Οι εθνικές ενώσεις των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης στις χώρες Α και Β αναγνώρισαν ότι υπάρχουν πολύ λίγοι δεσμοί αδελφοποίησης μεταξύ των δύο πόλεων. Αποφασίζουν να οργανώσουν από κοινού ενημερωτική εκστρατεία, με σκοπό να ενθαρρύνουν τη δημιουργία νέων δεσμών αδελφοποίησης μεταξύ των δύο χωρών. Διενεργούν έρευνα για να δοκιμάσουν την εφικτότητα και να αναπτύξουν, να παραγάγουν και να διανείμουν σχετικό ενημερωτικό υλικό στους δήμους. Διοργανώνουν εργαστήρια για τους ενδιαφερόμενους δήμους και καθιστούν διαθέσιμο ένα επιγραμμικό σημείο επαφής για την αναζήτηση εταίρου μεταξύ των δύο χωρών.

#### **3.3.β.4 ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ Ο ΟΡΟΣ «ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ»;**

Ο όρος “ευρωπαϊκό περιεχόμενο” δηλώνει ότι το προτεινόμενο έργο πρέπει να περιλαμβάνει ένα από τα ακόλουθα στοιχεία ή συνδυασμό αυτών:

- παρουσίαση της ΕΕ (ιστορία, θεσμικά όργανα, τρέχουσες εξελίξεις) με τρόπο κατανοητό για τους ευρωπαίους πολίτες·
- διάλογος σχετικά με τη σκοπιμότητα των κοινοτικών πολιτικών σε τοπικό επίπεδο και ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών κατά
- την εφαρμογή αυτών των πολιτικών μεταξύ αδελφοποιημένων πόλεων και δήμων·
- ενίσχυση/προώθηση κοινής ευρωπαϊκής ταυτότητας·
- προβολή και παρουσίαση της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας.



### **3.3.β.5 ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΕΙ ΑΙΤΗΣΗ;**

Η αίτηση έργου μπορεί να υποβληθεί από:

- τους δήμους και τις ενώσεις/επιτροπές αδελφοποίησης τους·
- τις τοπικές ή τις περιφερειακές αρχές·
- τις ενώσεις που εκπροσωπούν τις τοπικές αρχές (σε αυτές μπορεί να περιλαμβάνονται οι φορείς που εκπροσωπούν τα συμφέροντα των τοπικών αρχών σε γενική βάση όπως οι εθνικές ή ευρωπαϊκές συνομοσπονδίες πόλεων και δήμων, καθώς και φορείς που εκπροσωπούν τις τοπικές αρχές σε θεματική βάση όπως η ένωση ορεινών χωριών και πόλεων).

Επιλέξιμες χώρες είναι:

- Τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### **3.3.β.6 Η ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΩΝ ΤΟΥ:**

Για επιλεγμένα έργα, η Επιτροπή θα προτείνει συμφωνία επιδότησης. Για το σκοπό αυτό, υπάρχουν δύο διαφορετικές επιλογές:

- Μοντέλο ενός δικαιούχου: Συνάπτεται συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του αιτούντος οργανισμού (= δικαιούχου). Στην περίπτωση αυτή, ο προϋπολογισμός του έργου μπορεί να περιλαμβάνει μόνο τις δαπάνες που βαρύνουν το δικαιούχο και να εγγράφεται στους λογαριασμούς του δικαιούχου. Η επιλεξιμότητα της Βουλγαρίας εξαρτάται από την επικύρωση του μνημονίου συμφωνίας. Το μοντέλο αυτό είναι κατάλληλο για την πραγματοποίηση μίας και μόνης εκδήλωσης ή όταν διοργανώνεται σειρά εκδηλώσεων από τον ίδιο το δικαιούχο.
- Μοντέλο συντονιστή: Υπογράφεται συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του αιτούντος οργανισμού (= συντονιστή), ο οποίος έχει επισήμως αναλάβει να εκπροσωπεί τους οργανισμούς-εταίρους του (συνδικαιούχους). Σε αυτή την περίπτωση, ο προϋπολογισμός του έργου μπορεί να περιλαμβάνει τις δαπάνες που βαρύνουν το συντονιστή ή τους συνδικαιούχους και να εγγράφεται στους λογαριασμούς τους.

Κάθε πληροφορία σχετική με το έργο θα υποβάλλεται στην Επιτροπή από το συντονιστή, που πρέπει να αποδεικνύει την ύπαρξη συνεργασίας με τους οργανισμούς-εταίρους βάσει επιστολής έγκρισης. Αυτό το μοντέλο είναι κατάλληλο για έργα που περιλαμβάνουν σειρά ενεργειών, οι οποίες διενεργούνται από διάφορους εταίρους.

### Παραδείγματα μοντέλου ενός δικαιούχου:

Μια εθνική ένωση αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης διοργανώνει επιμορφωτικό σεμινάριο. Οι συμμετέχοντες προέρχονται από 40 διαφορετικούς δήμους. Ο προϋπολογισμός του έργου μπορεί να περιλαμβάνει μόνο τις δαπάνες που βαρύνουν τον ίδιο το διοργανωτή. Παραδείγματος χάριν, τα έξοδα ταξιδιού και στέγασης των συμμετεχόντων είναι επιλέξιμα μόνο εάν ο διοργανωτής τα καταβάλει άμεσα ή τα επιστρέψει στους συμμετέχοντες. Οι συμμετέχοντες (ή οι δήμοι τους οποίους εκπροσωπούν) μπορούν φυσικά να συνεισφέρουν στο σχέδιο προϋπολογισμού με την καταβολή των εξόδων συμμετοχής.

Η πόλη Α θα διοργανώσει θεματικό συνέδριο, στο οποίο θα προσκαλέσει αντιπροσωπείες από τις τρεις αδελφοποιημένες πόλεις. Η πόλη Α μπορεί να συμπεριλάβει στο σχέδιο προϋπολογισμού μόνο τις δαπάνες που βαρύνουν την ίδια την πόλη. Παραδείγματος χάριν, τα έξοδα ταξιδιού και στέγασης των συμμετεχόντων είναι επιλέξιμα μόνο εάν η πόλη Α τα καταβάλει άμεσα ή τα επιστρέψει στους συμμετέχοντες ή στις προσκεκλημένες πόλεις βάσει του κόστους τους. Οι προσκεκλημένες πόλεις μπορούν φυσικά να συνεισφέρουν στο σχέδιο προϋπολογισμού και, με τον τρόπο αυτό, να καλύψουν τμήμα του κόστους.

Όσον αφορά τα συνέδρια και τα επιμορφωτικά σεμινάρια, οι αιτούντες μπορούν να διαλέξουν ένα από τα δύο μοντέλα. Οι ενημερωτικές εκστρατείες πρέπει πάντα να βασίζονται στο μοντέλο του συντονιστή.

### Παράδειγμα μοντέλου συντονιστή:

Τρεις αδελφοποιημένες πόλεις Α, Β και Γ θα διοργανώσουν σειρά θεματικών συνεδρίων, από τα οποία ένα θα πραγματοποιηθεί στην πόλη Α, ένα στην πόλη Β και ένα στην πόλη Γ. Κάθε φορά η διοργανώτρια πόλη θα αναλαμβάνει τη διοργάνωση της εκδήλωσης. Οι τρεις πόλεις μπορούν να αποφασίσουν να προτείνουν αυτή τη σειρά συνεδρίων ως ένα έργο, για το οποίο θα υποβληθεί αίτηση από την πόλη Α. Στην περίπτωση αυτή, η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει τις επιστολές έγκρισης από τις πόλεις Β και Γ σχετικά με το ρόλο τους στο έργο.

Η συμφωνία επιδότησης θα συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και της πόλης Α (συντονιστής), η οποία έχει οριστεί για την εκτέλεση αυτού του καθήκοντος από τις πόλεις Β και Γ (συνδικαιούχους). Ο προϋπολογισμός του έργου μπορεί να περιλαμβάνει τις δαπάνες που βαρύνουν τις τρεις πόλεις. Η επιδότηση καταβάλλεται στην πόλη Α, η οποία έχει αναλάβει τη διαβίβαση των αντίστοιχων μερών στις πόλεις Β και Γ.

### 3.3.β.7 ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΑΙ ΟΡΘΑ ΜΙΑ ΑΙΤΗΣΗ;

Η Επιτροπή λαμβάνει ετησίως περισσότερα από δύο χιλιάδες αιτήματα για τη στήριξη δραστηριοτήτων αδελφοποίησης πόλεων. Για να καταστεί δυνατή η εμπρόθεσμη εξέταση αυτών των αιτημάτων, λαμβάνει υπόψη μόνον τις πλήρεις αιτήσεις.

Για το λόγο αυτό, πριν την υποβολή το αιτήματος, πρέπει να ελεγχθεί ότι:

- έχει επισυναφθεί επίσημη συνοδευτική επιστολή, που παρουσιάζει συνοπτικά την αίτηση.
- έχει χρησιμοποιηθεί το σωστό έντυπο αίτησης 2006 για συνέδρια, σεμινάρια και ενημερωτικές εκστρατείες.
- έχει συμπληρωθεί πλήρως το έντυπο και έχει παράσχει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες.
- ο αναλυτικός προϋπολογισμός έχει καταρτισθεί ορθά και πλήρως (μέρος V. του εντύπου της αίτησης).
- η δήλωση με το ποσό της αιτούμενης επιδότησης φέρει ημερομηνία και υπογραφή (μέρος VII. του εντύπου της αίτησης).
- το δελτίο τραπεζικών στοιχείων (τραπεζικά στοιχεία) έχει υπογραφεί και επικυρωθεί από την τράπεζα και έχει υπογραφεί από τον αιτούντα.
- έχει συμπληρωθεί και υπογράψει το έντυπο νομικής οντότητας και έχουν εσωκλειστεί τα απαιτούμενα δικαιολογητικά.
- έχει εσωκλειστεί αναλυτική περιγραφή των προτεινόμενων ενεργειών:
  - ➔ για έργα της μορφής 1 και 2: λεπτομερές ημερήσιο πρόγραμμα της εκδήλωσης/των εκδηλώσεων εκπαιδευτικού χαρακτήρα, όπου θα επισημαίνεται(-ονται) σαφώς το/τα εξεταζόμενο(-α) θέμα(-τα) και η διαθέσιμη εμπειρογνομosύνη.
  - ➔ για έργα της μορφής 3: σχέδιο δράσης που θα συμπεριλαμβάνει το χρονοδιάγραμμα όλων των εκδηλώσεων/δραστηριοτήτων (και των φάσεών τους) στο πλαίσιο του έργου, καθώς και λεπτομερή περιγραφή όλων των προγραμματισμένων ενεργειών. Οι αιτήσεις που δεν υποβάλλονται στο κατάλληλο έντυπο δεν μπορούν να γίνουν δεκτές. Οι επιπλέον πληροφορίες που αποστέλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας δεν λαμβάνονται υπόψη.

Τα κριτήρια επιλεξιμότητας είναι:

Για συνέδρια:

- πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον 50 άτομα.
- οι συμμετέχοντες πρέπει να εκπροσωπούν τους δήμους τουλάχιστον δύο επιλέξιμων χωρών, εκ των οποίων η μία τουλάχιστον πρέπει να είναι κράτος μέλος της ΕΕ.
- κάθε συμμετέχων δήμος πρέπει να συνδέεται με υφιστάμενη συμφωνία αδελφοποίησης ή με επίσημα προετοιμαζόμενη συνεργασία αδελφοποίησης (η οποία πρόκειται να συναφθεί εντός 2 ετών) με τουλάχιστον άλλον ένα συμμετέχοντα δήμο.

#### Για σεμινάρια:

- πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον 20 άτομα.

#### Για ενημερωτικές εκστρατείες:

- οι ενημερωτικές εκστρατείες πρέπει να απευθύνονται σε τουλάχιστον 50 δήμους και να καλύπτουν τουλάχιστον δύο επιλέξιμες χώρες, εκ των οποίων η μία τουλάχιστον να είναι κράτος μέλος της ΕΕ.
- συνεργασία με οργανισμό-εταίρο σε κάθε χώρα που καλύπτεται από την ενημερωτική εκστρατεία της.

### **3.3.β.8 ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ**

Το έντυπο της αίτησης περιλαμβάνει έντυπο προϋπολογισμού (Μέρος V. του εντύπου της αίτησης), το οποίο πρέπει να συμπληρώσετε. Αποτελείται από συνοπτική παρουσίαση και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το κόστος. Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος: ύψος εσόδων = ύψος εξόδων, λαμβάνοντας υπόψη την αιτούμενη επιδότηση από την Επιτροπή.

- Η επιδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 60% του συνόλου των εκτιμώμενων επιλέξιμων δαπανών.
- Το μέγιστο ποσό της επιδότησης είναι 60.000 ευρώ.
- Το ελάχιστο ποσό της επιδότησης είναι 10.000 ευρώ.

#### Οδηγίες για τη συμπλήρωση των εντύπων:

##### Άμεσες δαπάνες

- εάν το έργο περιλαμβάνει περισσότερες από μία δραστηριότητες (συνέδρια, επισκέψεις μελέτης, εκθέσεις, εκδόσεις): αναφορά λεπτομερειών για το κόστος κάθε δραστηριότητας
  - αναφορά του κόστους μονάδας και το συνολικό κόστος για κάθε δαπάνη. Τιμή μονάδας = το κόστος μιας υπηρεσίας ανά άτομο (π.χ. έξοδα διαμονής ανά άτομο ανά διανυκτέρευση) η ανά παρεχόμενη μονάδα (π.χ. δαπάνες για την ενοικίαση αίθουσας συνεδριάσεων ανά ημέρα).
- αξίζει να υπενθυμιστεί ότι οι δαπάνες προσωπικού δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 20% του συνόλου των επιλέξιμων άμεσων δαπανών.

- ο προϋπολογισμός μπορεί να περιλαμβάνει μόνο τις δαπάνες που βαρύνουν το δικαιούχο (ή τους συνδικαιούχους), π.χ. τα έξοδα ταξιδιού που πρόκειται να καλυφθούν άμεσα από τους συμμετέχοντες και δεν πρόκειται να επιστραφούν από το δικαιούχο δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον προϋπολογισμό).
- εάν πρέπει να ανατεθεί υπεργολαβικά τμήμα του έργου, πρέπει να διευκρινίστει στο έντυπο της αίτησης (μέρος V.A του εντύπου της αίτησης). Επιπλέον, οι δαπάνες στο πλαίσιο του μέρους που ανατέθηκε υπεργολαβικά πρέπει να διαιρούνται και να παρατίθενται στις διάφορες θέσεις του προϋπολογισμού (προσωπικό, ταξίδια, εκδηλώσεις, παραγωγή κ.λπ.).
- μπορεί να ενσωματωθούν μόνο οι δαπάνες που απαιτούνται για την εκτέλεση του έργου.

### Έμμεσες δαπάνες

- τα έξοδα που συνεπάγεται η εκτέλεση της δράσης, τα οποία δεν αποτελούν άμεσες δαπάνες του έργου, μπορούν να συμπεριληφθούν στον προϋπολογισμό ως έμμεσες δαπάνες (= γενικά έξοδα), με τη χρήση κατ' αποκοπήν ποσού (= δεν απαιτείται από εσάς ούτε να χρησιμοποιήσετε τιμές μονάδας στον προϋπολογισμό ούτε να εσωκλείσετε δικαιολογητικά στην τελική σας έκθεση σχετικά με τις εν λόγω δαπάνες). Το κατ' αποκοπήν ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το 7% του συνόλου των επιλέξιμων άμεσων δαπανών. Ωστόσο, εάν ένας οργανισμός λαμβάνει επιδότηση λειτουργίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, δεν επιτρέπεται να συμπεριληφθούν οι έμμεσες δαπάνες στον προϋπολογισμό.

### Έσοδα:

Στη σύνοψη προϋπολογισμού πρέπει να αναφερθούν τα εξής:

- έξοδα συμμετοχής:
- ίδιοι πόροι: ίδια συνεισφορά του δικαιούχου στο έργο. Αυτή πρέπει να είναι τουλάχιστον 5% του συνολικού προϋπολογισμού.
- συνεισφορά από τους εταίρους του έργου (οργανισμοί-εταίροι).
- συνεισφορές από άλλες πηγές: π.χ. εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές δημόσιες υπηρεσίες, χορηγοί κ.λπ. Εάν υπάρχουν έσοδα σε αυτήν την κατηγορία, πρέπει να συμπληρωθεί ξεχωριστό φύλλο με τις λεπτομέρειες κάθε συγχρηματοδοτούντος οργανισμού (μέρος VI. του εντύπου της αίτησης).
- επιδότηση από την Επιτροπή: αναφορά του ποσού της επιδότησης που ζητείτε από την Επιτροπή.

### 3.3.β.9 ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΡΓΟΥ

Για κάθε φάση, οι αιτήσεις αξιολογούνται και βαθμολογούνται από επιτροπή αποτελούμενη από μέλη διαφόρων υπηρεσιών της Επιτροπής, η οποία μπορεί να επικουρείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

Η αξιολόγηση βασίζεται στα ακόλουθα κριτήρια:

- το ευρωπαϊκό περιεχόμενο του προγράμματος, και ιδίως οι δυνατότητές του να καταστήσει τους πολίτες συμμετόχους στην οικοδόμηση της Ευρώπης.
- ανάπτυξη δικτύων και συνεργασίας.
- ο αναμενόμενος αντίκτυπος της ενέργειας στην ομάδα ή στις ομάδες στόχο: η ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών.
- η προβολή της ενέργειας και το αναμενόμενο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα της (διάδοση πληροφοριών, δημοσιότητα, δημοσιεύσεις,
- ενέργειες συνέχισης, ικανότητα προσέλκυσης του ενδιαφέροντος για την ενέργεια σε διάφορα πολιτικά επίπεδα)
- η οικονομική αποδοτικότητα της ενέργειας.

Οι επιδοτήσεις χορηγούνται λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες πηγές χρηματοδότησης και την ποιοτική ταξινόμηση των έργων.

### 3.3.β.10 ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΝΟΣ ΚΑΛΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο αξιολογείται βάσει των πληροφοριών που επισυνάπτονται στην αίτησή. Για το λόγο αυτό, είναι πολύ σημαντικό να υποβληθεί σαφές και πλήρες υλικό τεκμηρίωσης με αναλυτικό, άρτια διαρθρωμένο και ενημερωτικό πρόγραμμα δραστηριοτήτων.

Κάποιες συμβουλές:

- Για συνέδρια:
  - ➔ Παρουσίαση με σαφήνεια και λεπτομέρειες το πρόγραμμα του συνεδρίου·
  - ➔ χρησιμοποίηση διάφορων μεθόδων για την υλοποίηση του προγράμματος (διαλέξεις, συζητήσεις, εργαστήρια)·
  - ➔ εστίαση στην ενημερωτική και την εκπαιδευτική αξία του προγράμματος·
  - ➔ εξέταση των ευρωπαϊκών πολιτικών και την εφαρμογή τους σε τοπικό επίπεδο, καθώς και την οικοδόμηση και το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  - ➔ κατάρτιση μιας ενέργειας που θα ενθαρρύνει τη συζήτηση και την ανταλλαγή εμπειρίας μεταξύ των συμμετεχουσών πόλεων·
  - ➔ να γίνετε πρόσκληση σε τοπικούς εμπειρογνώμονες (ως ομιλητές ή συμμετέχοντες), ειδικούς στα θεματικά πεδία που έχουν επιλεγεί για το θέμα του συνεδρίου.
- Για σεμινάρια:
  - ➔ προετοιμασία επιμορφωτικών συνεδριών για αρμόδιους σε θέματα αδελφοποίησης, οι οποίες θα τους παράσχουν τις απαραίτητες γνώσεις και δεξιότητες για την ενεργό προώθηση ενεργειών αδελφοποίησης με υψηλής ποιότητας ευρωπαϊκό περιεχόμενο.

- Για ενημερωτικές εκστρατείες:
  - ➔ το έργο να απευθύνεται σε ευρύ αλλά καλά καθορισμένο κοινό·
  - ➔ Προσπάθεια για να επιτευχθεί κάλυψη από τα μέσα ενημέρωσης, ώστε να διαδοθεί το μήνυμα·
  - ➔ ανταλλαγή πληροφοριών για παρόμοια είδη εκστρατείας με οργανισμούς σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

### 3.3.β.11 ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

Οι αιτήσεις πρέπει να αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση(δεν γίνεται δεκτή η αποστολή αίτησης με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο):

European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Town-twinning sector  
VM-2 4/35  
B-1049 Bruxelles

- Με απλό ταχυδρομείο, αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία αποστολής αποτελεί η ταχυδρομική σφραγίδα
- Με κατάθεση στη γραμματεία του τομεα αδελφοποίησης, αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία κατάθεσης αποτελεί η απόδειξη παραλαβής
- Μέσω εταιρείας ιδιωτικού ταχυδρομείου (courier) αποδεικτικό στοιχείο για την ημερομηνία αποστολής αποτελεί η ημερομηνία παραλαβής από την εταιρεία.

[http://www.xenophilia.gr/pdf\\_files/EQUAL031102.pdf](http://www.xenophilia.gr/pdf_files/EQUAL031102.pdf)

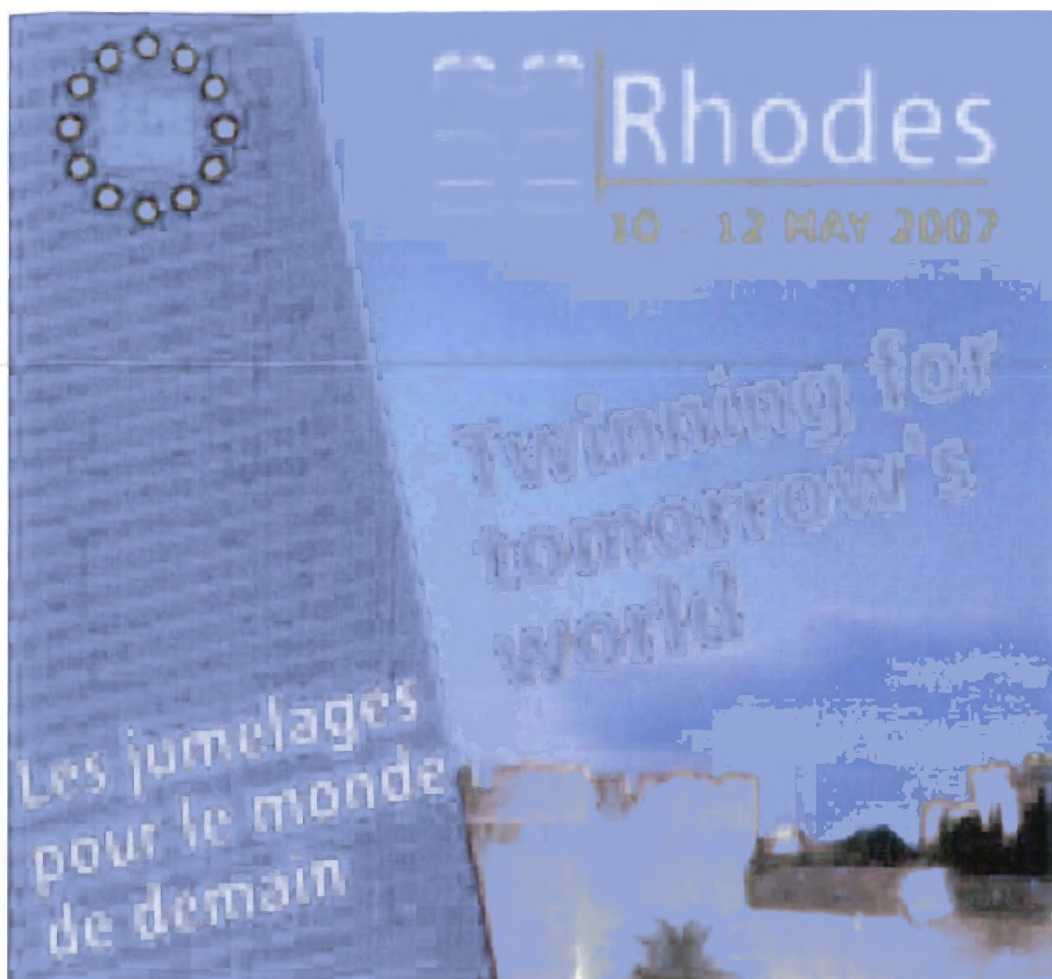
[http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/el/oj/2005/c\\_172/c\\_17220050712el00290030.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/el/oj/2005/c_172/c_17220050712el00290030.pdf)

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/short\\_el.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/short_el.pdf)

[europe.eu.int/comm/towntwinning/call/call/gb06\\_el.pdf](http://europe.eu.int/comm/towntwinning/call/call/gb06_el.pdf)

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/shortb\\_el.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/shortb_el.pdf)

## 4.Ρόδος 10-12 Μαΐου 2007



Πάνω από 500 συμμετέχοντες – δήμοι αναμένεται να παρευρεθούν στη Ρόδο στο συνέδριο για το πρόγραμμα της αδελφοποίησης πόλεων. Συμφωνά με τις δηλώσεις του γενικού διευθυντή της CEMR, του συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Δήμων δηλαδή σε αυτό το συνέδριο θα προσφέρεται η δυνατότητα στους αντιπροσώπους του κάθε δήμου να ενημερωθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τις προϋποθέσεις συμμετοχής του νέου προγράμματος καθώς και να θέσει τα δικά του ερωτήματα. Το πιο σημαντικό όμως είναι ότι οι συμμετέχοντες δήμοι θα μπορούν να γλυτώσουν χρόνο και έξοδα στον να βρουν το δήμο που τους ενδιαφέρει να αδελφοποιηθούν από τη στιγμή που θα μπορούν να ενημερωθούν για την υποψηφιότητα της κάθε πόλης κατά την παρουσίαση της στο συνέδριο αυτό.



Κεντρικοί ομιλητές στη διάσκεψη αυτή που την οργανώνουν το CEMR , Το ΚΕΔΚΕ, ο δήμος Ρόδων και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα είναι οι: Michael Haupl. (πρόεδρος της CEMR), Παρης Κουκουλοπουλος(πρόεδρος της ελληνικής CEMR της ΚΕΔΚΕ), Χατζής Χατζηευθυμιου(Δήμαρχος Ρόδου) , Φώφη Γεννηματά

Επίσης και τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: Nicole Fontaine, Pierre Shapira, Oldrich Vlasak, Richard Corbett.



Χ. Χατζηευθυμιου

Michael Haupl

Π. Κουκουλόπουλος

[www.cemr.org](http://www.cemr.org)

<http://www.voanews.com/greek/2007-05-09-voa15.cfm>

## ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Αφορμή για την εργασία αυτή στάθηκε το γεγονός του συνεδρίου στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Προγράμματος της Αδελφοποίησης Πόλεων στη χώρα μας και συγκεκριμένα στη Ρόδο. Ένα απλό άρθρο σε μια εφημερίδα μας έδωσε το έναυσμα για να ψάξουμε όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες για το σημαντικό αυτό νέο εγχείρημα της Αδελφοποίησης Πόλεων. Υπηρξε μεγάλο ενδιαφέρον από τη πλευρά μας κατά τη διάρκεια της εκπόνησης της εργασίας αφού αντιληφθήκαμε τα μεγάλα οφέλη που θα υπάρχουν μέσω της δράσης αυτής σε πολλές ευρωπαϊκές πόλεις που θα συμμετέχουν. Ευχή μας είναι να πετύχει αυτή η νέα πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να συμμετέχουν όσο το δυνατόν περισσότερες ελληνικές πόλεις.

# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το πρόγραμμα του συνεδρίου στη Ρόδο  
«TWINNING FOR TOMORROW' WORLD»

**COUNCIL OF EUROPEAN MUNICIPALITIES AND REGIONS**  
EUROPEAN SECTION OF UNITED CITIES AND LOCAL GOVERNMENTS



## Πέμπτη 10 Μαΐου 2007, Rodos Palace Hotel

Εγγραφές συμμετεχόντων

Έναρξη της διάσκεψης "Twinning for tomorrow's world"

Συνεδρίαση

Πρόσκληση για κοκτέιλ από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

## Παρασκευή 11 Μαΐου 2007, Rodos Palace Hotel

09:30

Συνεδρίαση

- Παρουσίαση του προγράμματος Πολίτες για την Ευρώπη  
Και συγκεκριμένα του αντικειμένου της αδελφοποίησης
- Συζήτηση με τους αντιπροσώπους

11:30

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ1:Ενεργη συμμετοχή στην αδελφοποίηση

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ2:Νεολαία και αδελφοποίηση

13:00

Γεύμα

14:30

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:ΑΝΤΙΜΕΤΟΠΙΖΩΝΤΑΣ ΤΙΣ  
ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ1:Διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς μέσω της  
αδελφοποίησης

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ2:Αδελφοποίηση:Για μια οικονομική και κοινωνική  
Ευρώπη

- 16:15 ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: Η Ευρώπη στον κόσμο  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ1: Γεφυρές διαλόγου και ειρήνης στη Μεσόγειο  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ2: Για ένα καλύτερο κόσμο: Απτήν αδελφοποίηση  
Στην ανάπτυξη και τη συνεργασία
- 17:45 Τέλος της δεύτερης ημέρας
- 20:30 Δείπνο από τον δήμαρχο της Ρόδου

Σαββατο 12 Μαΐου 2007, Palace of the Grand Master

- 09:30 Συνεδρίαση: Ποιο είναι το μέλλον της αδελφοποίησης ;
- 11:30 Συνεδρίαση: Τα εργαλεία της CEMR για τη αδελφοποίηση  
Στο μέλλον
- Συζήτηση
  - Συμπεράσματα
- 
- 12:30 Τέλος συνεδρίασης
- 13:30 Τέλος της διάσκεψης

Τα απογεύματα υπάρχουν δυο επιλογές για εκπαιδευτικές επισκέψεις: Στη Λίνδο ή στη Μεσαιωνική Πόλη.

# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΑΙΤΗΣΗ



ΓΔ Εκπαίδευσης και Πολιτισμού  
Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την  
προώθηση της συμμετοχής του  
ευρωπαίου πολίτη στα κοινά

Αίτηση επιδότησης

### ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΕΩΝ

ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΑ  
ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΕΣ  
ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΕΣ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων ΓΔ  
ΕΑΚ αριθ. 24/05

Πριν συμπληρώσετε το έντυπο της αίτησης, διαβάστε προσεκτικά την πρόσκληση υποβολής  
προτάσεων ΓΔ ΕΑΚ αριθ. 24/05

**Όνομα του αιτούντος**

*Αναφέρατε την επίσημη ονομασία του φορέα σας*

**Τίτλος του προτεινόμενου έργου**

*Αναφέρατε σύντομο τίτλο του έργου σας*

## Αριθμός φάσης

Σημειώστε το τετραγωνίδιο που αντιστοιχεί στην κατάλληλη φάση.

- Φάση 1 (έναρξη του έργου μεταξύ της 15ης Απριλίου και της 31ης Αυγούστου 2006)  
Προθεσμία υποβολής: 17 Οκτωβρίου 2005
- Φάση 2 (έναρξη του έργου μεταξύ της 1ης Σεπτεμβρίου και της 31ης Δεκεμβρίου 2006)  
Προθεσμία υποβολής: 1η Μαρτίου 2006

## Διάρκεια του έργου

Αναφέρατε την πλήρη διάρκεια του έργου από την προετοιμασία μέχρι την αξιολόγηση (= επιλέξιμη περίοδος για δαπάνες σχετικές με το έργο).

Έναρξη του έργου:

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Λήξη του έργου:

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

(NB: Η μέγιστη δυνατή διάρκεια του έργου είναι 10 μήνες.)

## Μορφή του έργου

Σημειώστε το τετραγωνίδιο (μόνο ένα) που αντιστοιχεί στη μορφή του έργου.

- Μορφή έργου 1 – Θεματικά συνέδρια στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων
- Μορφή έργου 2 – Επιμορφωτικά σεμινάρια για την αδελφοποίηση πόλεων
- Μορφή έργου 3 – Ενημερωτικές εκστρατείες για την προώθηση της αδελφοποίησης πόλεων

## Μέρος Ι. Αιτών

### Στοιχεία του αιτούντος

Όνοματεπώνυμο:	_____		
Διεύθυνση:	_____		
Ταχ. κωδικός:	_____	Πόλη:	_____
Περιφέρεια:	_____	Χώρα:	_____
Ηλ. ταχ.:	_____	Ιστότοπος:	_____
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να υπογράψει τη σύμβαση εξ ονόματος του αιτούντος (νόμιμος εκπρόσωπος)

Επώνυμο: (κ./κα)	_____	Όνομα:	_____
Θέση/Ιδιότητα:	_____		

### Αρμόδιος για την επιδότηση/χρηματοδότηση

Επώνυμο: (κ./κα)	_____	Όνομα:	_____
Θέση/Ιδιότητα:	_____		
Ηλ. ταχ.:	_____		
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Αρμόδιος του έργου (πρόσωπο επαφής)

Επώνυμο (κ./κα)	_____	Όνομα:	_____
Θέση/Ιδιότητα:	_____		
Ηλ. ταχ.:	_____		
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Χαρακτηριστικά του αιτούντος

Καθεστώς:

δήμος

ένωση/επιτροπή  
αδελφοποίησης

ένωση εκπροσωπούσα  
τις τοπικές αρχές

περιφερειακή ή τοπική  
αρχή

Απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ;  ΝΑΙ  ΟΧΙ

Εάν ο οργανισμός σας δεν είναι δημόσιος φορέας, περιγράψτε τον συνοπτικά (συνήθεις δραστηριότητες, στόχοι, τυχόν μέλος άλλων φορέων, κ.λπ.) :

### Τεχνική ικανότητα του αιτούντος

Αναφέρατε συνοπτικά την προηγούμενη πείρα σας από παρόμοιες δραστηριότητες (πρόσφατη εκτέλεση έργων)

### Γλώσσα αλληλογραφίας

Δηλώστε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να λαμβάνετε την περαιτέρω αλληλογραφία σχετικά με το έργο σας.

Αγγλικά

Γερμανικά

Γαλλικά

## Μέρος ΙΙ. Οργανισμοί-εταίροι (συνδικαιούχοι)

Η παρούσα σελίδα συμπληρώνεται:

- για έργο της μορφής 1 και 2 – προαιρετικά
- για έργο της μορφής 3 – υποχρεωτικά

Εάν τα έργα εκτελούνται:

- αποκλειστικά από τον αιτούντα (δικαιούχο), επιλέξιμες είναι μόνο οι δαπάνες που βαρύνουν το δικαιούχο
- από τον αιτούντα (συντονιστή) σε συνεργασία με επιλέξιμους οργανισμούς-εταίρους (συνδικαιούχους), επιλέξιμες είναι οι δαπάνες που βαρύνουν το συντονιστή και τους συνδικαιούχους (βλ.: σημείο 5.1 της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων).

Οι αιτούντες που θα εκτελέσουν το έργο σε συνεργασία με οργανισμούς-εταίρους πρέπει να συμπληρώσουν την παρούσα σελίδα για κάθε εταίρο ξεχωριστά (δημιουργήστε αντίγραφα της παρούσας σελίδας για κάθε εταίρο).

Εάν προτίθεστε να εκτελέσετε το έργο μόνος σας, αφήστε την παρούσα σελίδα κενή.

### Στοιχεία του οργανισμού-εταίρου (συνδικαιούχου)

Όνομα:	_____		
Διεύθυνση:	_____		
Ταχ. κωδικός:	_____	Πόλη:	_____
Περιφέρεια:	_____	Χώρα:	_____
Ηλ. ταχ.:	_____	Ιστότοπος:	_____
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Αρμόδιος του έργου (πρόσωπο επαφής)

Επώνυμο: (κ/κα)	_____	Όνομα:	_____
Θέση/Ιδιότητα:	_____		
Ηλ. ταχ.:	_____		
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Χαρακτηριστικά του οργανισμού-εταίρου (συνδικαιούχου)

Καθεστώς:	<input type="checkbox"/> δήμος	<input type="checkbox"/> ένωση/επιτροπή αδελφοποίησης
	<input type="checkbox"/> ένωση εκπροσωπούσα τις τοπικές αρχές	<input type="checkbox"/> περιφερειακή ή τοπική αρχή
Απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ;	<input type="checkbox"/> ΝΑΙ	<input type="checkbox"/> ΟΧΙ

### Προκαταρκτική συμφωνία του οργανισμού-εταίρου

Επισυνάψτε επιστολή έγκρισης σε επιστολόχαρτο με το λογότυπό σας ή με την επίσημη σφραγίδα του εταίρου του έργου, αναφέροντας το όνομα του εν λόγω εταίρου, την ονομασία του έργου, το είδος συμμετοχής του εταίρου αυτού, συνοπτική παρουσίαση των κινήτρων της συμμετοχής στο έργο και δήλωση της ικανότητάς τους να συμμετέχουν ενεργά σε όλες τις φάσεις του έργου. Απαιτούνται οι πρωτότυπες υπογραφές.

### Συμμετοχή του οργανισμού-εταίρου

Αναφέρατε το βαθμό συμμετοχής του οργανισμού-εταίρου στις διάφορες φάσεις του έργου (συμμετοχή, πορεία του έργου, αξιολόγηση, παρακολούθηση). Διευκρινίστε τις δραστηριότητες στις οποίες θα συμμετάσχει ο εταίρος του έργου σας.



### **Μέρος III. Σύνοψη του έργου (για κάθε μορφή έργου)**

Διαβάστε το κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων ΓΔ ΕΑC αριθ. 24/05.

Μέρος III. Η σύνοψη του έργου πρέπει να συντάσσεται στα αγγλικά, τα γερμανικά ή τα γαλλικά, ανεξάρτητα από τη γλώσσα που χρησιμοποιείτε για τη συμπλήρωση του υπόλοιπου εντύπου της αίτησης.

#### **Γενικοί στόχοι και ευρωπαϊκό περιεχόμενο**

Περιγράψτε τους γενικούς στόχους και εξηγήστε το ευρωπαϊκό περιεχόμενο το έργου σας.

Εάν το έργο περιλαμβάνει περισσότερες από μία εκδηλώσεις/δραστηριότητες, παραθέστε τες ξεχωριστά στον πίνακα της επόμενης σελίδας σύμφωνα με τις διάφορες φάσεις του έργου σας (π.χ. προετοιμασία, εκτέλεση, αξιολόγηση/παρακολούθηση).

Φάση	Δραστηριότητες του έργου (είδος δραστηριότητας, τόπος και προγραμματισμένη ώρα)	Αναμενόμενα αποτελέσματα	Μέθοδοι εργασίας	Γλώσσες εργασίας
Προετοιμασία				
Παρακολούθη ση/Αξιολόγησ η				
<p><b>Η αίτησή σας πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τα εξής:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- για έργο της μορφής 1 και 2: αναλυτικό ημερήσιο πρόγραμμα της εκδήλωσης ή των εκδηλώσεων</li> <li>- για έργο της μορφής 3: σχέδιο δράσης για όλες τις εκδηλώσεις/δραστηριότητες του έργου</li> </ul>				

## Μέρος IV. Προδιαγραφές του έργου

Συμπληρώστε μόνο το μέρος που αντιστοιχεί στη μορφή του έργου σας.

### Έργο της μορφής 1 – Θεματικά συνέδρια στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων

#### Τόπος

Αναφέρατε τον/τους τόπο(-ους) όπου θα πραγματοποιηθεί το έργο σας.

#### Αριθμός συμμετεχόντων/χωρών

Αναφέρατε τον αριθμό των συμμετεχόντων από κάθε χώρα.

AT	BE	DE	DK	ES	FR	EL	IT	IE	LU
NL	PT	SE	FI	UK	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SL	SK	RO	BG			

#### Συμμετέχοντες δήμοι

Αναφέρατε τα ονόματα των δήμων που θα συμμετάσχουν στο/στα συνέδριο(-α) ή προσδιορίστε τη βάση επί της οποίας προσκλήθηκαν (π.χ.: όλοι οι δήμοι από την περιφέρεια X, παράλληλα με τους αδελφοποιημένους δήμους τους).

#### Πληροφορίες σχετικά με τη σχέση αδελφοποίησης μεταξύ των συμμετεχόντων δήμων

Περιγράψτε τη σχέση αδελφοποίησης μεταξύ των συμμετεχόντων δήμων. Κάθε συμμετέχων δήμος πρέπει να συνδέεται με υφιστάμενη συμφωνία αδελφοποίησης ή με επίσημα προετοιμαζόμενη συνεργασία αδελφοποίησης (η οποία θα συναφθεί εντός 2 ετών) με τουλάχιστον έναν άλλο δήμο που συμμετέχει στο έργο.

## Πληροφορίες σχετικά με τους συμμετέχοντες

Αναφέρατε:

- ποιοι είναι οι συμμετέχοντες (σύνθεση των ομάδων που συμμετέχουν στο συνέδριο)

- ποιος είναι ο ρόλος των συμμετεχόντων στο συνέδριο (με ποιον τρόπο θα συμμετάσχουν/συμβάλουν στο συνέδριο κατά την προετοιμασία, την πραγματοποίηση, την αξιολόγηση/παρακολούθησή του;)

## Έργο της μορφής 2 – Επιμορφωτικά σεμινάρια για την αδελφοποίηση πόλεων

### Τόπος

Αναφέρατε τον/τους τόπο(-ους) όπου θα πραγματοποιηθεί το έργο σας.

### Αριθμός συμμετεχόντων/χωρών

Αναφέρατε τον αριθμό των συμμετεχόντων από κάθε χώρα.

AT	BE	DE	DK	ES	FR	EL	IT	IE	LU
NL	PT	SE	FI	UK	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SL	SK	RO	BG			

### Συμμετέχοντες δήμοι

Αναφέρατε τα ονόματα των δήμων που θα συμμετάσχουν στο/στα σεμινάριο(-α), ή προσδιορίστε τη βάση επί της οποίας προσκλήθηκαν (π.χ.: όλοι οι δήμοι από την περιφέρεια X, παράλληλα με τους αδελφοποιημένους δήμους τους).

### Σχετικά θέματα

Σημειώστε τα τετραγωνίδια που αντιστοιχούν στο θέμα του έργου σας.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ανταλλαγή εμπειρογνομosύνης και βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά την αδελφοποίηση πόλεων | <input type="checkbox"/> Διεθνική συνεργασία μεταξύ δήμων σε ευρωπαϊκό επίπεδο   |
| <input type="checkbox"/> Θεωρία και πράξη της αδελφοποίησης   | <input type="checkbox"/> Σύγκριση των εργασιών αδελφοποίησης σε διάφορες χώρες   |
| <input type="checkbox"/> Εξέταση ευρωπαϊκών θεμάτων στο πλαίσιο προγραμμάτων αδελφοποίησης                      | <input type="checkbox"/> Διοικητικές δομές και καθήκοντα των τοπικών αρχών στο ευρωπαϊκό πλαίσιο   |
| <input type="checkbox"/> Γλώσσες στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων   | <input type="checkbox"/> Κοινωνική στήριξη για την αδελφοποίηση πόλεων   |
|   | <input type="checkbox"/> Η αδελφοποίηση πόλεων ως μέσο επίλυσης τοπικών προβλημάτων και βελτίωσης της ποιότητας ζωής των τοπικών κοινωνιών |
| <input type="checkbox"/> Άλλα (διευκρινίστε):   |  |

### Έργο της μορφής 3 – Ενημερωτικές εκστρατείες για την προώθηση της αδελφοποίησης πόλεων

#### Τόπος

Αναφέρατε τον/τους τυχόν τόπο(-ους) όπου θα πραγματοποιηθεί το έργο σας.

#### Αριθμός δήμων/χωρών

Αναφέρατε τον αριθμό των δήμων από κάθε χώρα, στους οποίους απευθύνεται η εκστρατεία.

AT___	BE___	DE___	DK___	ES___	FR___	EL___	IT___	IE___	LU___
NL___	PT___	SE___	FI___	UK___	CY___	CZ___	EE___	HU___	LV___
LT___	MT___	PL___	SL___	SK___	RO___	BG___			

### Μέσα υλοποίησης

Σημειώστε το/τα τετραγωνίδιο(-α) που αντιστοιχούν στα μέσα που θα χρησιμοποιήσετε για το έργο.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Θεματικά συνέδρια                       | <input type="checkbox"/> οπτικοακουστικό υλικό                                   |
| <input type="checkbox"/> επιμορφωτικά σεμινάρια                  | <input type="checkbox"/> εκδόσεις  |
| <input type="checkbox"/> δημόσιες συζητήσεις                     | <input type="checkbox"/> ιστότοποι   |
| <input type="checkbox"/> εκθέσεις                                | <input type="checkbox"/> μέσα για την ευχερέστερη αναζήτηση εταίρου και δικτύωση |
| <input type="checkbox"/> εμπορικές εκθέσεις                      |  |
| <input type="checkbox"/> άλλα/καινοτομα μέτρα<br>(διευκρινίστε): | _____  |

### Σχετικά θέματα

Σημειώστε τα τετραγωνίδια που αντιστοιχούν στο θέμα του έργου σας.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Κοινωνική στήριξη για την αδελφοποίηση πόλεων          | <input type="checkbox"/> Η συμβολή της αδελφοποίησης πόλεων στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση |
| <input type="checkbox"/> Βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά την αδελφοποίηση πόλεων | <input type="checkbox"/> Προοπτικές για την κίνηση αδελφοποίησης πόλεων στην Ευρώπη   |
| <input type="checkbox"/> Αδελφοποίηση πόλεων και ευρωπαϊκή ταυτότητα            |   |
| <input type="checkbox"/> Άλλα (διευκρινίστε):                                   | _____   |

## Μέρος V. Προϋπολογισμός

Για να ενημερωθείτε σχετικά με τους κανόνες χρηματοδότησης και την επιλεξιμότητα των δαπανών, διαβάστε το κείμενο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων ΓΔ ΕΑC αριθ. 24/05.

### A. Συνοπτικός προϋπολογισμός

Όλα τα ποσά εκφράζονται σε ευρώ

Εκτιμώμενες δαπάνες	Σύνολο	Αποδκτές δαπάνες (συμπληρώνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή)
▪ Άμεσες δαπάνες (συμπληρώστε τα ακόλουθα πεδία)		
Δαπάνες προσωπικού (20% κατ' ανώτατο όριο του συνόλου των επιλέξιμων άμεσων δαπανών)		
Έξοδα ταξιδιού, τοπικών μετακινήσεων, διατροφής και διαμονής		
Έξοδα συνεδριάσεων, διαλέξεων, άλλων εκδηλώσεων κ.λπ.		
Έξοδα παραγωγής/διάδοσης/ενημέρωσης		
Άλλες δαπάνες		
<b>Σύνολο εκτιμώμενων άμεσων δαπανών (= ΣΥΝΟΛΟ ενότητας B)</b>		
▪ Έμμεσες δαπάνες (7% κατ' ανώτατο όριο του συνόλου των επιλέξιμων άμεσων δαπανών)		
<b>Σύνολο εκτιμώμενων δαπανών (= άμεσων + έμμεσων δαπανών)</b>		

Εκτιμώμενα έσοδα	Σύνολο	
Έξοδα συμμετοχής		
Ίδιοι πόροι (τουλάχιστον 5% του συνόλου των εκτιμώμενων δαπανών)		
Συνεισφορά από οργανισμούς-εταίρους (συνδικαιούχους)		
Άλλες συνεισφορές συμπεριλαμβανομένων των διεθνών / εθνικών / περιφερειακών / τοπικών δημοσίων οργανισμών		
<b>Αιτούμενη επιδότηση από την Επιτροπή (60% κατ' ανώτατο όριο του συνόλου των εκτιμώμενων δαπανών)</b>		
<b>Σύνολο εκτιμώμενων εσόδων</b>		

NB: Το σύνολο των εκτιμώμενων εσόδων πρέπει να ισούται με το σύνολο των εκτιμώμενων δαπανών.

Συμπληρώνεται από την Επιτροπή Επιδότηση υπολογιζόμενη από την Επιτροπή	
Ποσοστό του συνολικού προϋπολογισμού	%

### Άλλη πιθανή πηγή χρηματοδότησης

Εάν υποβάλλετε αίτηση για άλλη χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το υπό εξέταση έργο, αναφέρατε λεπτομέρειες (πρόγραμμα, στοιχεία αναφοράς, ποσό):

### Υπεργολαβία

ΝΑΙ

ΟΧΙ

Εάν ναι, ποιο(-α) μέρος(-η) του έργου ανατίθεται υπεργολαβικά και ποιο είναι το εκτιμώμενο ποσό της υπεργολαβίας;

**Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου**

Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία γράμματα) :

Τόπος, ημερομηνία:

Υπογραφή:

**Β. Περιγραφή άμεσων δαπανών**

Όλα τα ποσά εκφράζονται σε ευρώ

Εάν το έργο αποτελείται από διάφορες φάσεις (π.χ. προετοιμασία, εκτέλεση, αξιολόγηση/παρακολούθηση) ή περιλαμβάνει αρκετές εκδηλώσεις/δραστηριότητες, παρουσιάστε τες ξεχωριστά στη στήλη "Διευκρινίσεις" για κάθε στοιχείο κόστους που αναφέρεται παρακάτω, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρατίθενται στο μέρος III ("Σύνοψη του έργου").

**Δαπάνες προσωπικού (20% κατ' ανώτατο όριο του συνόλου των επιλέξιμων άμεσων δαπανών)**

Αναφέρατε τις δαπάνες προσωπικού που συνδέονται άμεσα με τη δραστηριότητα (συμπεριλαμβάνοντας τον αριθμό των ατόμων, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητές τους, το κατά πόσον το πρόσωπο προσλαμβάνεται ειδικά για το εν λόγω έργο και τις συναφείς δραστηριότητες). Αναφέρατε ξεχωριστά το εσωτερικό προσωπικό του οργανισμού σας και το προσωπικό που έχει προσληφθεί για το έργο.

Αναφέρατε ξεχωριστά τις διάφορες δραστηριότητες/φάσεις του έργου σας στη στήλη "Διευκρινίσεις".

Διευκρινίσεις (είδος δραστηριότητας /φάση)	Αριθμός ατόμων	Καθήκοντα / Αρμοδιότητές	Εσωτερικό ή προσληφθέν προσωπικό	Αριθμός ημερών /μηνών	Ημερομίσθιο /Μισθός	Κόστος
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ</b>						



**Έξοδα ταξιδιού, τοπικών μετακινήσεων, διατροφής και διαμονής**

Αναφέρατε ξεχωριστά τις διάφορες δραστηριότητες/φάσεις του έργου σας στη στήλη "Διευκρινίσεις".

**α) Έξοδα ταξιδιού**

Αναφέρατε ξεχωριστά τα έξοδα ταξιδιού για τους συμμετέχοντες, τους ομιλητές, το προσωπικό και τους διερμηνείς, εάν υπάρχουν.

Αναφέρατε ξεχωριστά τα τυχόν έξοδα ταξιδιού για τους ομιλητές από άλλες χώρες από εκείνες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Διευκρινίσεις	Αριθμός ατόμων	Από	Έως	Μέσα μεταφοράς	Κόστος

Υποσύνολο

**β) Έξοδα τοπικών μετακινήσεων**

Αναφέρατε ξεχωριστά τα έξοδα τοπικών μετακινήσεων για τους συμμετέχοντες, τους ομιλητές, το προσωπικό και τους διερμηνείς, εάν υπάρχουν.

Διευκρινίσεις	Αριθμός ατόμων	Από	Έως	Μέσα μεταφοράς	Κόστος

Υποσύνολο

**γ) Έξοδα διατροφής και διαμονής**

Επιλέξιμες δαπάνες: υποδοχή, διαμονή, γεύματα, ποτά κ.λπ.

Αναφέρατε ξεχωριστά τα έξοδα διατροφής και διαμονής για τους συμμετέχοντες, τους ομιλητές, το προσωπικό και τους διερμηνείς, εάν υπάρχουν.

Αναφέρατε ξεχωριστά τα τυχόν έξοδα διατροφής και διαμονής για τους ομιλητές από άλλες χώρες από εκείνες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Διευκρινίσεις	Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο κόστος	Κόστος

Υποσύνολο

**ΣΥΝΟΛΟ ΕΞΟΔΩΝ ΤΑΞΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΕΞΟΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ**

--

**Εξοδα συνεδριάσεων, διαλέξεων, άλλων εκδηλώσεων κ.λπ.**

Αναφέρατε ξεχωριστά τις τυχόν δραστηριότητες/φάσεις του έργου σας στη στήλη "Διευκρινίσεις".

**α) Ενοικίαση καταλυμάτων**

Διευκρινίσεις	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο κόστος	Κόστος
Υποσύνολο			

**β) Ενοικίαση εξοπλισμού (όπως θαλάμων διερμηνείας)**

Διευκρινίσεις	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο κόστος	Κόστος
Υποσύνολο			

**γ) Αμοιβές διερμηνέων**

Διερμηνεία από / προς	Αριθμός διερμηνέων	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο κόστος	Κόστος
Υποσύνολο				

**δ) Αμοιβές εξωτερικών ομιλητών**

Αναφέρατε ξεχωριστά τις τυχόν αμοιβές ομιλητών από άλλες χώρες από εκείνες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Διευκρινίσεις	Αριθμός ομιλητών	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο κόστος	Κόστος
Υποσύνολο				

**ΣΥΝΟΛΟ ΕΞΟΔΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ/ΔΙΑΛΕΞΕΩΝ/ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ**

--

**Έξοδα παραγωγής/διάδοσης/ενημέρωσης**

Αναφέρατε τις δαπάνες για την παραγωγή και τη διάδοση ενημερωτικών εγγράφων και υλικού (CD-ROM, βίντεο, DVD, βιβλίων, φυλλαδίων κ.λπ.), καθώς και τον εκτιμώμενο αριθμό των απαιτούμενων αντιγράφων.

**α) Παραγωγή**

Διευκρινίσεις	Αριθμός αντιγράφων	Τιμή μονάδας	Κόστος
Υποσύνολο			

**β) Μετάφραση**

Μετάφραση από / προς	Αριθμός σελίδων	Τιμή σελίδας	Κόστος
Υποσύνολο			

**γ) Διάδοση**

Διευκρινίσεις	Αριθμός	Τιμή μονάδας	Κόστος
Υποσύνολο			

**δ) Ιστότοπος**

Προδιαγραφές (αναφέρατε τη σχετική ηλεκτρονική διεύθυνση)	Κόστος	
Υποσύνολο		

**ΣΥΝΟΛΟ ΕΞΟΔΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ/ΔΙΑΔΟΣΗΣ/ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ****Άλλες δαπάνες**

Διευκρινίσεις	Κόστος

**ΣΥΝΟΛΟ ΑΛΛΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ****ΣΥΝΟΛΟ ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΩΝ ΑΜΕΣΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ (ΕΝΟΤΗΤΑ Β)**

## Μέρος VI. Άλλες πηγές χρηματοδότησης

Η συμπλήρωση της παρούσας σελίδας είναι υποχρεωτική εάν αναφέρατε τυχόν "άλλες συνεισφορές" στον πίνακα "Εκτιμώμενα έσοδα" του μέρους V.A. "Συνοπτικός προϋπολογισμός".

### Στοιχεία του συγχρηματοδοτούντος οργανισμού

Όνομα:	_____		
Διεύθυνση:	_____		
Ταχ. κωδικός	_____	Πόλη:	_____
Περιφέρεια	_____	Χώρα:	_____
Ηλ. ταχ.:	_____	Ιστότοπος:	_____
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Αρμόδιος του συγχρηματοδοτούντος οργανισμού (πρόσωπο επαφής)

Επώνυμο: (κ./κα)	_____	Όνομα:	_____
Θέση/Ιδιότητα:	_____		
Ηλ. ταχ.:	_____		
Τηλέφωνο:	_____	Φαξ:	_____

### Ποσό συγχρηματοδότησης

Αναφέρατε το ποσό που αναλαμβάνει να παράσχει ο συγχρηματοδοτικός οργανισμός για την υπό εξέταση δράση.

### Παρατηρήσεις

Αναφέρατε τυχόν συμπληρωματικές πληροφορίες (π.χ.: εξακολουθεί να εκκρεμεί η απόφαση συγχρηματοδότησης).

**Κατά περίπτωση, οι αιτούντες πρέπει να επισυνάψουν:**

**5. Επιστολή έγκρισης:** εάν το έργο εκτελείται σε συνεργασία με οργανισμούς-εταίρους (συνδικαιούχους)

**6. Επίσημους ετήσιους λογαριασμούς των τριών τελευταίων οικονομικών ετών:** μόνο εάν ο αιτών δεν είναι δημόσιος φορέας

**Υποβολή της αίτησης**

Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Education and Culture Directorate-General  
Town Twinning/ Jumelages/ Städtepartnerschaften  
DG EAC n° 24/05 Applications  
VM-2 MAIL OFFICE  
B-1049 Brussels  
Belgium

# ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

[www.ccre.org](http://www.ccre.org).

[http://europa.eu/index\\_el.htm](http://europa.eu/index_el.htm)

[http://europa.eu/institutions/index\\_el.htm](http://europa.eu/institutions/index_el.htm)

[http://www.euro-info.gr/showCategoriesbySubCatId.asp?subcat\\_id=415](http://www.euro-info.gr/showCategoriesbySubCatId.asp?subcat_id=415)

[http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/el/oj/2005/c\\_172/c\\_17220050712el00290030.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/el/oj/2005/c_172/c_17220050712el00290030.pdf)

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/short\\_el.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/short_el.pdf)

[http://www.xenophilia.gr/pdf\\_files/EQUAL031102.pdf](http://www.xenophilia.gr/pdf_files/EQUAL031102.pdf)

[europe.eu.int/comm/towntwinning/call/call/gb06\\_el.pdf](http://europe.eu.int/comm/towntwinning/call/call/gb06_el.pdf)

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/shortb\\_el.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/towntwinning/calls/documents/shortb_el.pdf)

<http://www.voanews.com/greek/2007-05-09-voa15.cfm>

<http://www.ru.aegean.gr/announcement/abstractattachment/74/> 2007-2013.doc